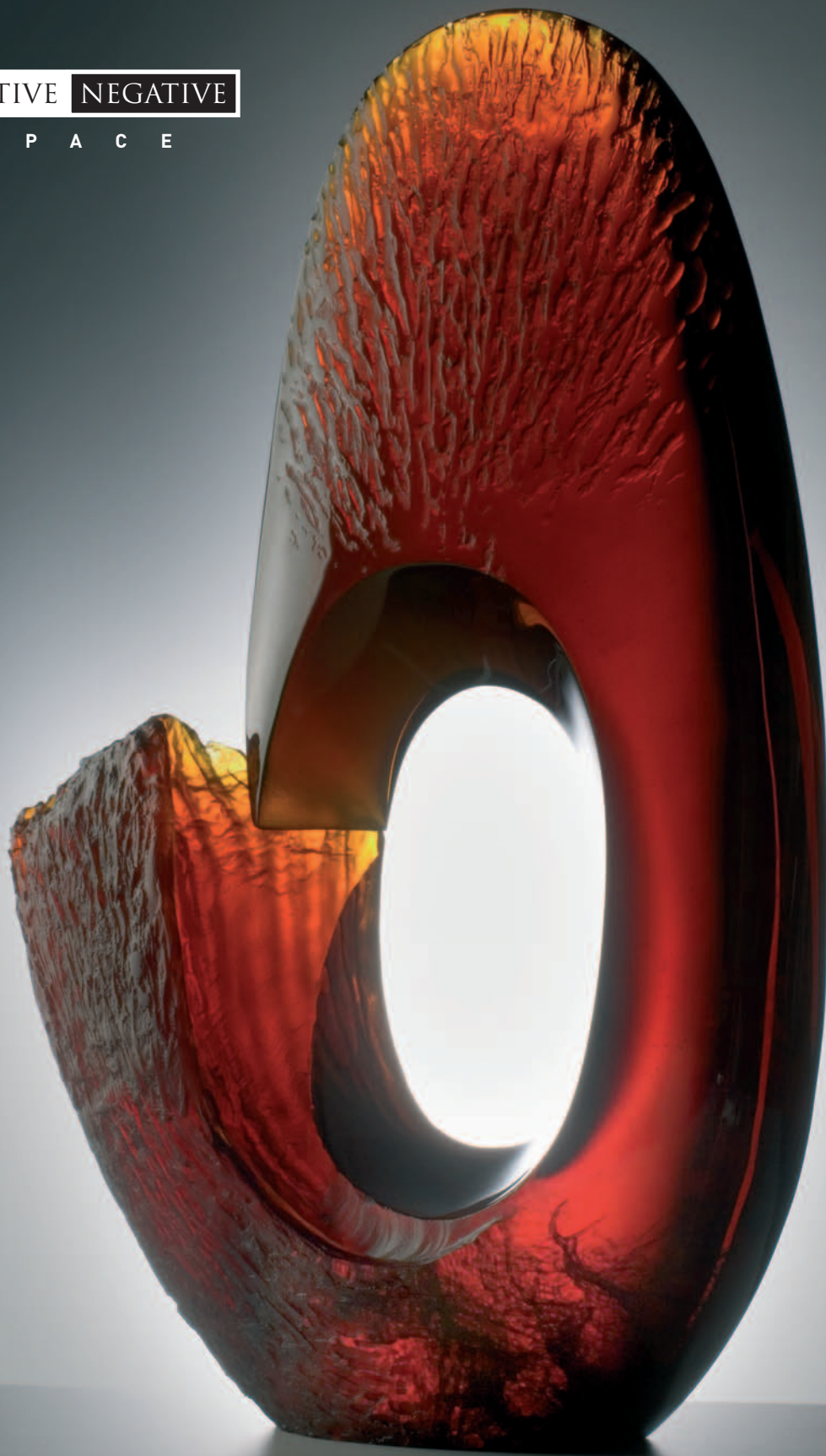


VERRIALES

DE JUILLET 2009 À DECEMBRE

POSITIVE NEGATIVE

S P A C E



Jaromir RYBAK



GALERIE INTERNATIONALE DU VERRE
SERGE LECHACZYNSKI

VERRIALES

DE JUILLET 2009 À DECEMBRE

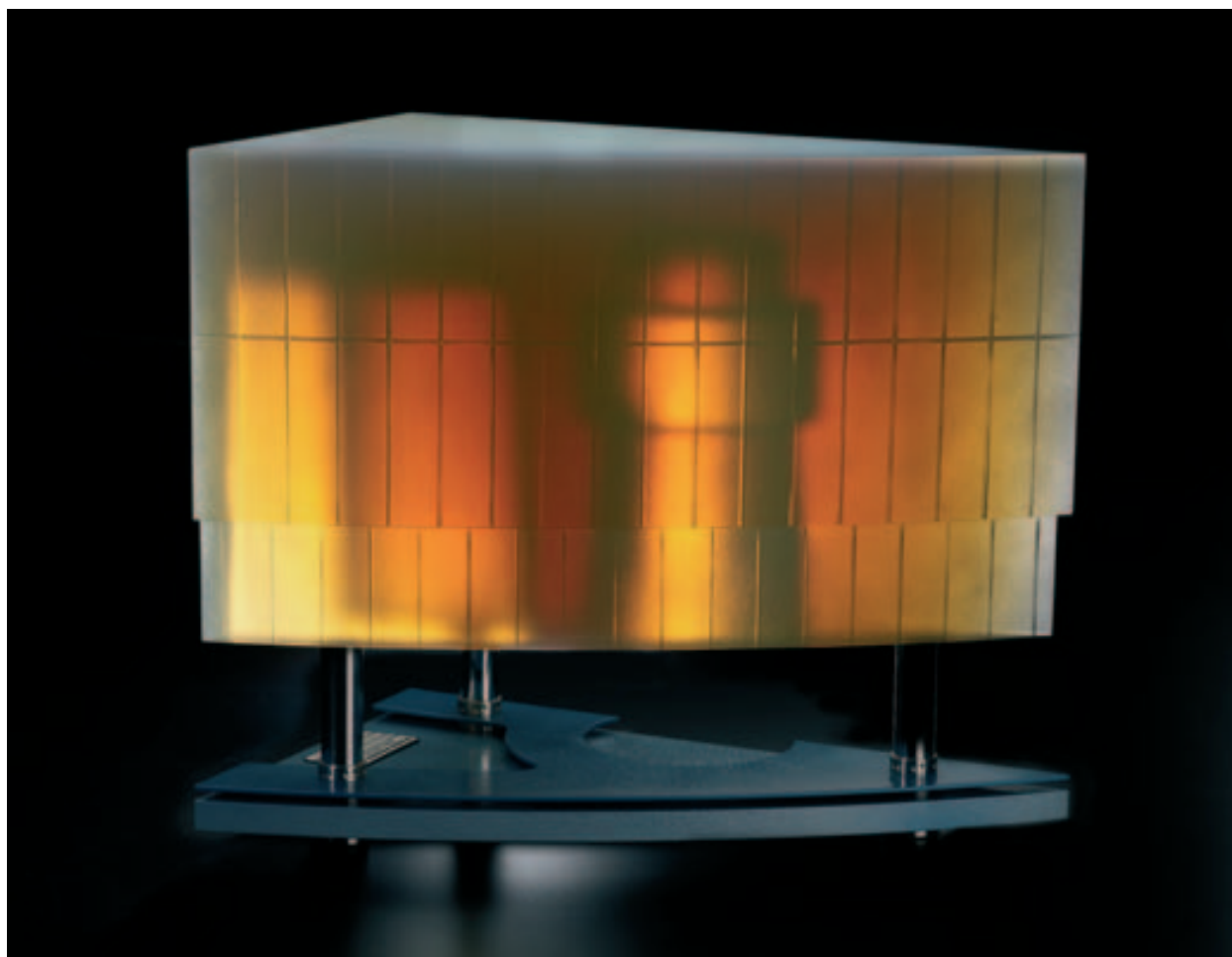
POSITIVE NEGATIVE

S P A C E



GALERIE INTERNATIONALE DU VERRE
SERGE LECHACZYNSKI

Bohumil Elias Jr



Mark PEISER

POSITIVE

NEGATIVE

S P A C E

La vie de l'homme est marquée par une succession d'événements contradictoires qui rythment son existence, à commencer par la naissance et la mort qui en sont les plus universels et les plus définitifs. Ces oppositions inéluctables, ces réalités à doubles faces, l'homme s'ingénie à les apprivoiser et à les maîtriser dans sa démarche artistique pour contribuer à donner du sens à sa vie, pour apporter des réponses aux questions fondamentales.

Son univers de pensées et de sentiments fourmille de concepts positifs - négatifs, à l'image du monde dans lequel il a été projeté. Il prend conscience des oppositions qui s'agitent autour de lui et qui font osciller sa vie vers des milliers de dimensions possibles. Elles deviennent la terre fertile où se nourrit l'expression de son art.

Le réel et l'irréel, le vrai et le faux, le beau et le laid, le certain et l'aléatoire s'opposent en permanence dans sa vision du monde, comme le jour s'oppose à la nuit, le chaud au froid, la droite à la gauche, le nord au sud, le plus au moins, la matière à l'antimatière, le plein au vide.

Cette exploration spontanée des oppositions est alimentée par les perceptions de ses sens et la conscience de ses sentiments. Tout devient débat, sujet à discussion, source d'angoisse, matière à inspiration.

Le bien et le mal, l'optimisme et le pessimisme, l'amour et la haine, le hasard et la certitude, la mémoire et l'oubli, le réel et l'imaginaire figurent parmi les matériaux de ses œuvres d'art construites

au rythme de sa sensibilité toujours en évolution et en ébullition.

Les tensions de ses sentiments l'entraînent dans une quête permanente de nouvelles expressions artistiques.

Son univers contradictoire où s'opposent les positifs et les négatifs, l'homme le reproduit aussi dans le contenu de son œuvre d'art : le noir s'oppose à la couleur, le clair à l'obscur, l'opaque au transparent, le brut au poli, le plat au relief, le grandiose à la miniature, le libre au géométrique, l'abstrait au figuré,...

Et au-delà, ce thème est fait sur mesure pour les véritables sculpteurs utilisant la technique de la cire perdue, où positif et négatif se succèdent, se mêlent et se reproduisent. Certains artistes utilisant la pâte de verre ont su pousser leurs limites technique et artistique au-delà de mes espérances, produisant des œuvres d'excellence.

Autant d'artistes, autant d'expressions personnelles donnent à ces Verriales 2009 une dimension exceptionnelle par l'originalité des œuvres d'art présentées. Dans chacune d'elles, on peut découvrir une part de notre propre perception du monde traduite dans une forme éblouissante.

Chaque œuvre d'art est un concentré de positifs et de négatifs maintenus ensemble par le miracle artistique.

Serge Lechaczynski et Jean Eskenazi

DOUG ANDERSON

Lorsque j'ai réfléchi au thème Positif et Négatif, j'ai tout d'abord focalisé sur les mots positif et négatif, en tant que contraires. J'ai commencé à utiliser les opposés tels : vu contre caché, lumière contre obscurité, vrai contre faux.

C'est comme un numéro d'illusionniste...

Que voyez-vous ?

Est-ce que tout est comme il semble l'être ?

Comment est-ce que je me sens quand je le vois ?

Est-ce vraiment drôle ?

Qu'est-ce qui est important ?

Qu'est-ce qui est nécessaire ?

"Now you see 'em, now you don't" satisfait mon esthétique de l'équilibre des contraires. Les homonymes peuvent aussi avoir des sens complètement différents : red/read ou fish scale/weight scale.

En tant que spectateurs, nous sommes constamment en interaction avec les contraires. Pour moi, les choses qui ne sont pas en opposition les unes par rapport aux autres n'ont pas beaucoup d'intérêt. Elles sont comme une mare : sans vie.

Il faut espérer que ce que nous "voyons", contrairement à ce qui est "caché", nous permettra de prendre dans notre vie une décision positive, plutôt qu'une négative.

Moïse parla au peuple d'Israël en ces termes :

"J'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre : j'ai mis devant toi la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction. Choisis la vie, afin que tu vives, toi et ta postérité, pour aimer l'Éternel, ton Dieu, pour obéir à sa voix, et pour t'attacher à lui: car de cela dépendent ta vie et la prolongation de tes jours, et c'est ainsi que tu pourras demeurer dans le pays que l'Éternel a juré de donner à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob."

Deut. 30: 19 20

"Now you see 'em, now you don't"
5 x 18 x 25 cm



HOWARD BEN TRÉ

Bearing Figure est la synthèse de la recherche de Ben Tré sur le corps humain et le vase. La série est riche en associations spirituelles et mystiques. L'artiste a enveloppé la forme intérieure du vase dans un revêtement protecteur de métal ou de pierre. Les cavités internes qui, auparavant, indiquaient une coupure entre esprit et intellect ne semblent plus séparées. Dans Bearing Figure de Ben Tré, le vase et le corps sont imperceptiblement reliés ; les aspects masculins et féminins sont en équilibre parfait ; l'intérieur et l'extérieur ne font plus qu'un.

Debra L. Hopkins

Conservateur, Scottsdale Museum of Contemporary Art, Arizona, US

Figure with Amphora II - 2009
Sculpture : 134,5 x 63,5 x 39 cm
Base : 22 x 56 x 34 cm
Hauteur totale : 156,5 cm



ZOLTAN BOHUS

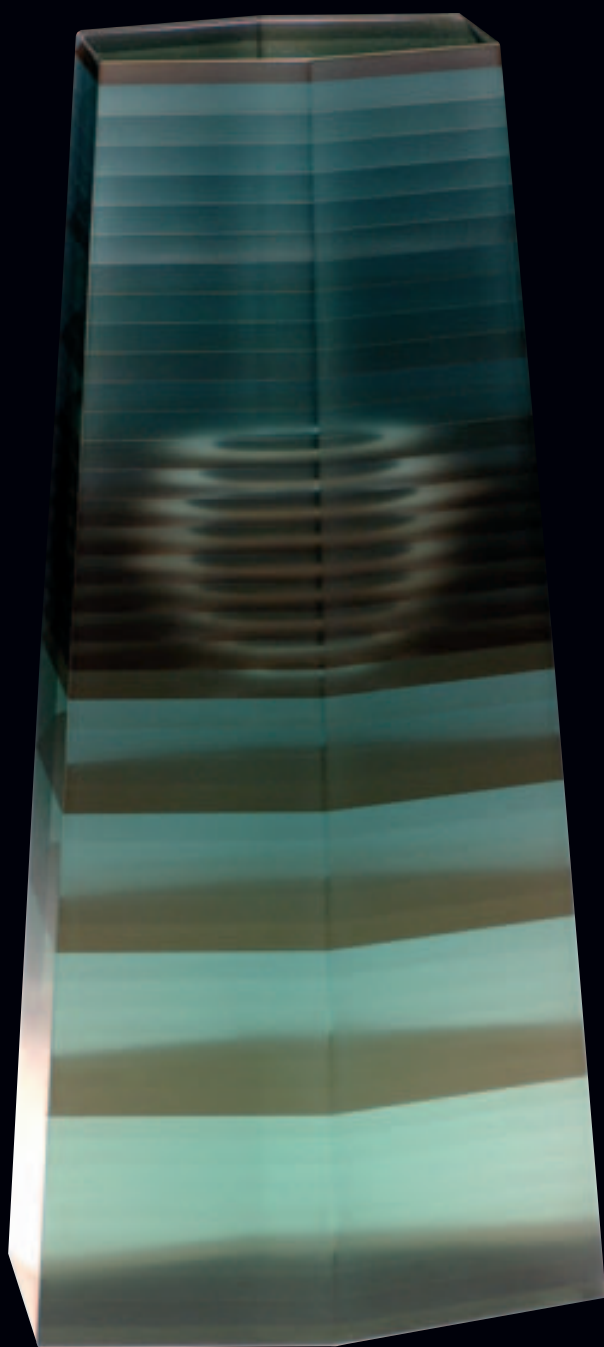
Les formes positives et négatives ne constituent pas pour moi uniquement le sujet de l'année.
Elles représentent l'un de mes principaux programmes pour une vie entière.

"Dream Gate" 2009

36 x 17 x 10 cm

"Mystery of the Holy Grail" 2009

45 x 20 x 13 cm



MARK BOKESCH-PARSONS

Pour moi le processus créateur à trois dimensions est dirigé et inspiré par un besoin de réaliser l'interprétation et le développement formel et conceptuel des dessins de recherche. Ces dessins, conceptions et motifs sont dérivés d'une tendance innée à l'introspection et au désir de communiquer, symboliquement et visuellement. Mes œuvres à deux dimensions permettent et favorisent le flux de la réflexion individuelle et déclenchent la création de constructions et d'imaginaires narratifs. Moyens facilitant l'expression et la réponse artistique immédiates, mes dessins au crayon me suggèrent également des formes, des rapports spatiaux, et un sens de l'imagerie en plusieurs couches.

Ma manière de fabriquer et poser des couches sculpturales d'images, figuratives et décoratives, dans mon œuvre à trois dimensions, explore activement l'utilisation de l'espace positif et négatif. Le spectateur est encouragé à participer à tous les aspects formels de l'œuvre, en orientant son regard à travers des portails ou des fenêtres qui dévoilent une imagerie ou des indices au delà d'une apparente façade. J'offre peut-être un aperçu illusoire et une description manifestement personnelle de différents niveaux de l'existence, de royaumes de conscience, ou d'états d'esprit. Mes figures stylisées semblent parfois confiantes, fortes et proéminentes ; leur présence ou leur identité peuvent être alternativement cachées et déguisées, évoquant l'introversion et la vulnérabilité. Le verre peint, avec une emphase sur la qualité des surfaces, l'attention aux détails et un besoin de transmettre une sensation d'une translucidité onirique, est l'une des matières les plus appropriées et les plus fascinantes.

The Portal peut, à première vue, attirer l'attention par l'emploi et la combinaison de tonalités chaudes et d'une inhérente luminosité vitreuse, dans une tentative pour pousser le spectateur à confronter les représentations idéalistes de la nature, du paysage et de la renaissance. Alors que l'œuvre suggère de prime abord une prise de conscience et un sentiment d'appartenance, elle nous révèle ensuite l'existence d'un niveau plus profond de signification, lorsque nous découvrons le torse d'un être solitaire, interrogatif. Ce motif, courant dans mon vocabulaire artistique, semble pour toujours, séparé de son destin, ou restant dans les limbes. Le refus de concéder la défaite face à l'adversité et à un objectif manquant de clarté oblige son esprit à atteindre la paix intérieure, la compréhension et l'espoir.

"The Portal"

46 x 38 x 18 cm

Verre thermoformé, résine, huile



STEVEN EASTON

Le rapport entre l'espace positif et l'espace négatif est une conséquence de la nature de notre univers physique. En trois dimensions, le dialogue entre le volume et la matière entourant l'espace vide apparaît comme une métaphore appropriée pour les couches de caractère qui forment la psyché. C'est comme si la "persona" était composée d'une pluralité de façades qui, comme un oignon, pourraient être épluchées pour exposer et révéler quelques vérités essentielles d'un individu. C'est peut-être derrière tous les masques de la personnalité que l'esprit ou l'âme peuvent être trouvés.

"Choosing Masks"
18 x 13 x 13"
Verre thermoformé



BOHUMIL ELIAS

J'aime bien ce moment particulier de calme après un orage d'été.

Traversé par des éclairs il y a un instant, l'air sent l'ozone ; au-dessus de nos têtes plane un nuage sombre, tel un intrus dans le ciel d'azur.

Après l'orage, les oiseaux recommencent à chanter pour renforcer le sentiment que toutes les tensions et toutes les menaces ont disparu pour toujours.

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

"After the Storm"
90 x 77 x 20 cm



BOHUMIL ELIAS JUNIOR

La fenêtre. Depuis des milliers d'années, elle fait partie de l'architecture de l'habitation humaine. De l'antiquité à aujourd'hui, sa forme extérieure a complètement changé mais son rôle est toujours le même. Elle nous laisse observer les alentours à travers elle, sans que l'on devienne partie prenante de l'action. La fenêtre représente la frontière entre la sécurité familière du privé et les dangers des alentours étrangers. C'est une "porte" que l'on peut fermer à tout le négatif venant de "l'extérieur", et empêcher la folie du monde d'envahir notre calme intérieur.

Mais, en même temps, c'est la "porte" d'un chemin qui s'ouvre, pour qu'à la fin de la vie humaine, l'âme parte vers la lumière de l'éternité.

Une fenêtre de la lumière vers l'obscurité, une fenêtre de l'obscurité vers la lumière.

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

"Window"
73 x 58 x 13cm



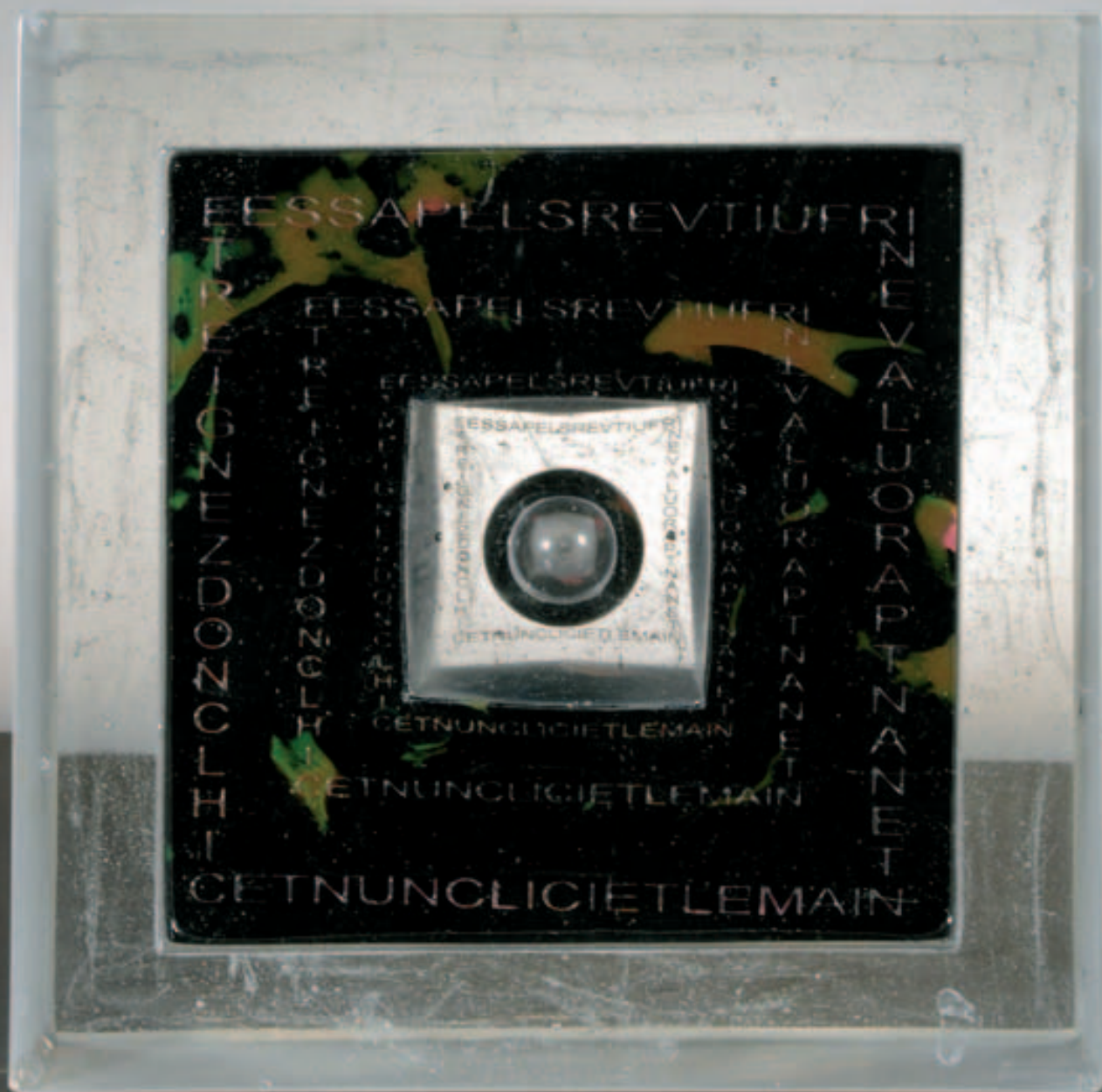
ANTOINE LEPELIER

Nulle autre matière que le verre n'est plus à même de nous faire parvenir simultanément à l'intérieur et à l'extérieur. C'est en franchissant cet obstacle transparent, que nous passons du réel à l'imaginaire, de l'espace physique à l'espace mental.

Derrière une vitre, le monde prend ses distances, il se donne à voir comme un souvenir, comme une image à la fois proche et lointaine qui nous plonge dans des rêveries mélancoliques.

Le verre est au temps ce que le bronze et le marbre sont à l'espace : il confère une matière à l'espace mental, une chair à la durée.

"Kairos II"
25 x 25 x 9 cm



ETIENNE LEPELIER

Dans les sculptures de Leperlier, c'est à travers le moule en terre ou en élastomère que s'établit la transmission du / faire / de la présence corporelle à l' être / de la sculpture. Cette transmission suppose une duplication en négatif de la forme que l'on veut obtenir, puis un tirage positif, en l'occurrence un tirage en pâte de verre. Il s'agit d'un processus de mise en mémoire de la morphologie, au bout duquel la forme primaire est restituée non pas comme une imitation artistique, une ressemblance obtenue par permutation, supposant l'intervention d'un génie créateur (poïétique), mais comme une imitation naturelle, une ressemblance obtenue par transmission, selon la loi physique inscrite dans le fonctionnement de la matière (archéropoïétique). L'expression physique de la forme obtenue par transmission n'est donc pas une imitation au sens classique du terme, c'est-à-dire l'établissement d'une ressemblance factice selon la genèse artistique, mais, comme le dit Georges Didi-Huberman, "une image-matrice produite par adhérence, par contact direct de la matière [du moule] avec la matière de la [forme primaire]", c'est-à-dire l'établissement d'une ressemblance naturelle selon la génération.

C'est à travers le moule, par ricochet à travers les bords de la membrane translucide du verre qui en est l'expression révélatrice, que s'observe la façon dont la négativité engendre la positivité et, inversement, la façon dont la positivité révèle la négativité.

La membrane translucide est l'interface où s'articulent, d'une part, la temporalité propre au devenir de l'oeuvre et à l'expression du geste et, d'autre part, la spatialité propre à l'aboutissement de l'oeuvre et à la téléologie immanente de la morphologie. Cette interface est dès lors à considérer soit comme le moule proprement dit de la sculpture, qui englobe la morphologie et la maintient en place, assurant la fonction isolante et discriminatoire (l'individualisation du champ sensoriel comme chose) ; soit comme l'enveloppe, la frontière de son propre devenir assurant la fonction individuante et intégrante (l'indivuation du champ sensoriel comme objet). La contiguïté qui s'établit instaure une zone de transmission continue où la positivité de la forme et la négativité du moule sont saisies dans une seule figure, en l'occurrence dans la membrane translucide, qui négocie constamment l'apparition de la chose et l'objet dans l'apparition.

William Fiers

Extrait de *"La sculpture de verre comme monde de lumière"*

Revue Protée, Volume 31, N°3

"Analogie IX"
33 x 13 x 36 cm



MARIA LUGOSSY

Après l'opération chirurgicale de ma tête qui me débarrassa de la tumeur conséquente, quoique bénigne, qui avait, pendant de longues années, assombri mes pensées quotidiennes et m'avait plongée dans une dépression de plus en plus profonde -sans que j'ai la moindre idée de sa cause-, j'ai vécu une merveilleuse expérience, qui peut difficilement être décrite par des mots. Une nuit, j'ai soudain vu une aura brillante et radieuse s'élargissant ; et plus sa luminosité augmentait, plus la grisaille diminuait.

Ce rêve s'est tellement emparé de moi qu'il a donné naissance à mes œuvres "AURA I" et "AURA II" qui correspondent tout à fait au thème de cette année. En réalité, l'Aura ne peut être envisagée que par les "concernés", ceux qui ont acquis les connaissances appropriées sur les champs d'énergie de rayonnement constant qui émanent de l'homme, des êtres vivants et non-vivants, et qui varient en couleurs et en proportion selon les états intérieurs. Par exemple, la couleur bleu représente la vérité, le sérieux, parfois même la capacité de voir clairement, calmement.

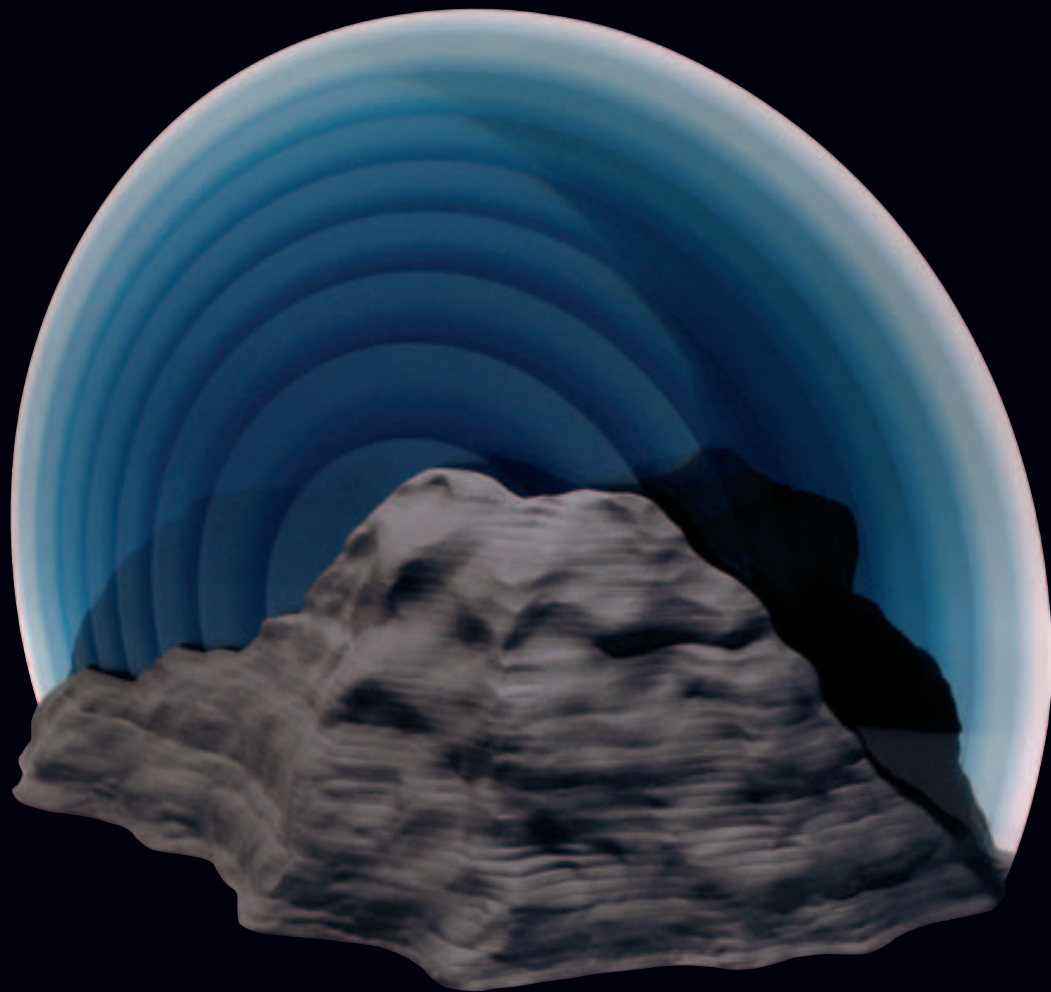
Je suis sûre que mes nouvelles sculptures émettent un rayonnement qui influe sur les émotions et que celui qui les possèdera sera en mesure de les apprécier comme une sorte de thérapie.

Maria Lugossy

Budapest, 10 Avril 2009

*"AURA" 2009
56 x 80 x 68 cm
composition en 3 parties / verre laminé,
collé, coupé, sablé et poli*

*"Soul Bridge" 2007-2009
43 x 100 x 17 cm*



SERGE MANSAU



Planètes tactiles

traces d'ombres



empreintes d'eau

RAYMOND MARTINEZ

Au fond du golfe, la ville parfaite.

Splendeur de la Méditerranée, immensité des collines ; au fond du golfe, la ville parfaite...

Dans toute rencontre humaine, un moment culmine, jamais dépassé...

Je refuse et renvoie à plus tard le moment de retourner dans les embouteillages de Marseille...

Et si on se quittait, maintenant ! Pour toujours...

... Navré... Désolé... Des mots... Plus rien à dire... J'assiste au triomphe implacable de ses impossibilités.

Mémoire, présent, demain, traversent en permanence l'atelier...

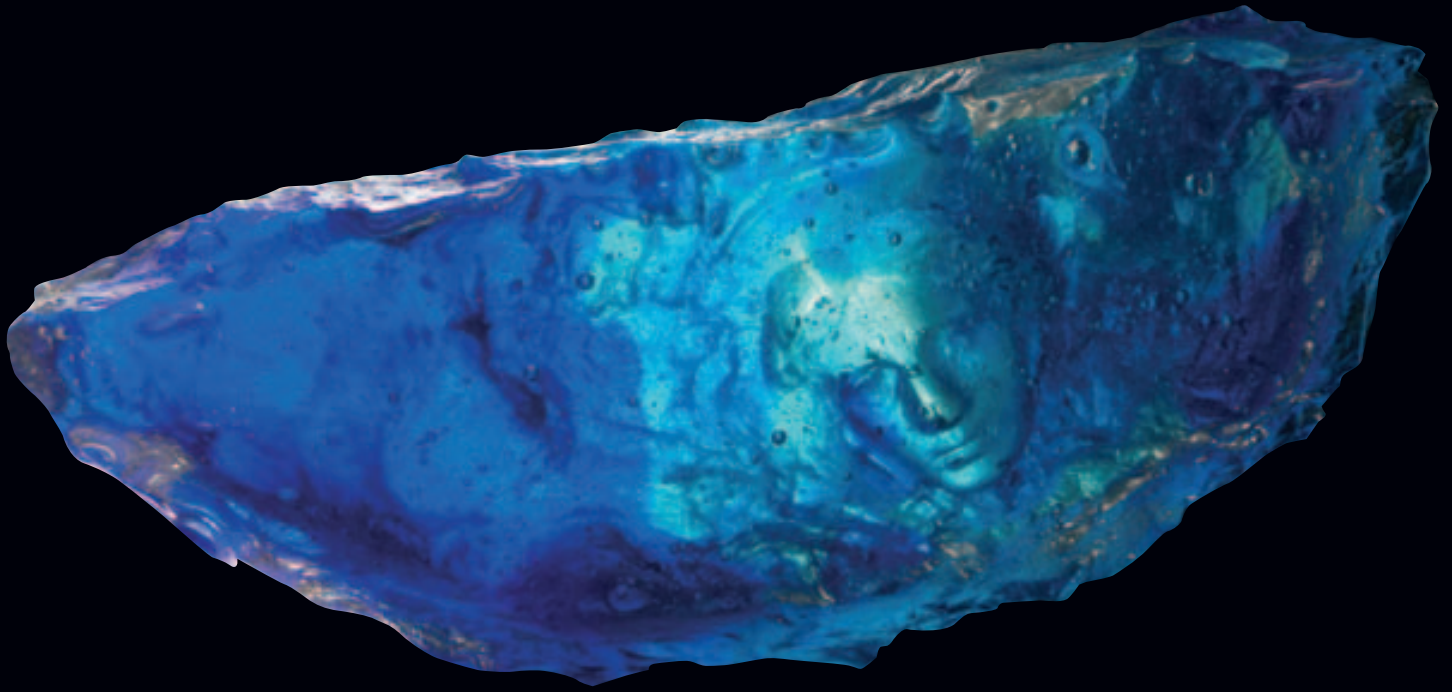
Serge regarde mon lieu de travail comme toujours, en silence... Il n'a pas besoin de mots dans ces instants là, il comprend tout, prend la mesure de l'énergie, évalue les blessures, constate les blocages, errances, recherches ... je lui parle du mythe d'Ariane, de ses démêlés avec Thésée ! Aux portes du labyrinthe, elle reste en attente, dehors et dedans, présente et absente ! Sans perdre le fil ténu de son lien qui se déroule et s'enfonce au cœur de l'inconnu... Amour scellé dans la distance, éloignement subtil, impossible fusion...

"Tu sais, me dit-il soudain, le prochain thème des Verriales sera : positive and negative space" !

Lurs, 22 mai 2009

Raymond Martinez

*Cycle d'Ariane,
Prélude
Péripétie
60 x 20 x 20 cm*



JAROSLAV MATOUS

Les paysages de jour et de nuit sont un monde de contraires, transformé par la lumière et l'obscurité.

La lumière c'est la sécurité, les ténèbres, l'inconnu.

La nuit tombée, les endroits bien connus deviennent des territoires mystérieux et étrangers.

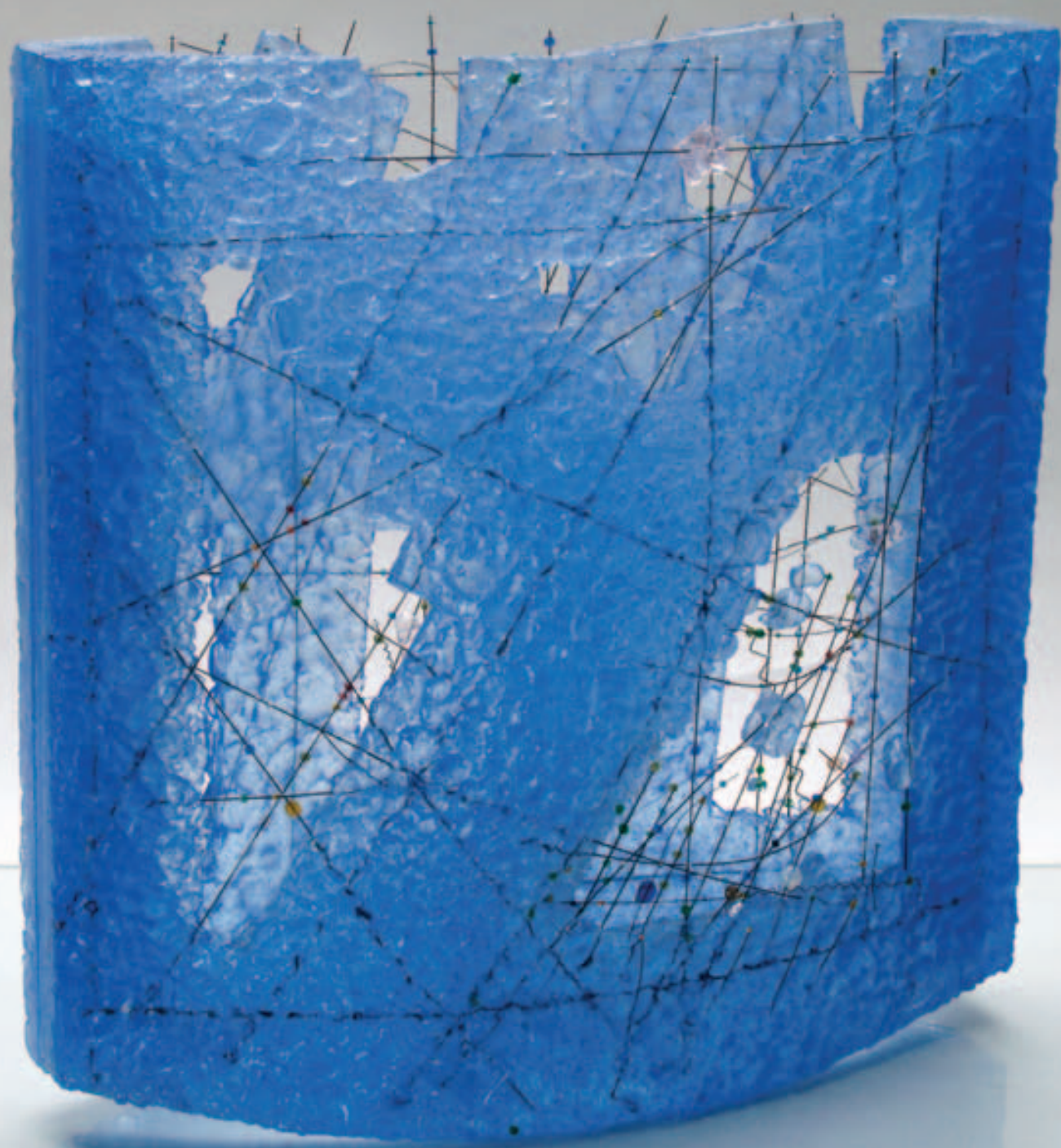
La sécurité du jour est remplacée par une tension vigilante, dans l'attente de ce que cachent les ombres noires infinies.

Cependant, la lumière se révèle déchirante et blessante là où l'obscurité miséricordieuse couvre tout ce qui a été bouleversé sous le manteau de velours du silence.

Rien n'est défini à l'avance et immuable dans son essence. Ni dans le paysage, ni chez l'homme.

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

"Morning in the Park"
53 x 53 x 19 cm



ISABELLE MONOD

Serge nous invitait cette année à travailler sur les formes et leur contenant.

En ce qui me concerne, je n'ai pas encore l'intention d'aborder la technique du moulage, qui pour ce que j'en ai entrevu, ne correspond ni à mes possibilités techniques, ni à ma façon de travailler.

Quand j'allume le four de fusion, les petits éléments de formes basiques que je travaille alors, disques ou cylindres, cubes ou triangles ne sont que les lettres d'un alphabet coloré qui, une fois assemblées, formeront les mots d'une histoire.

L'histoire commence au moment où j'ai sous les yeux tous ces "petits bouts de verre" et que je peux les manipuler, jusqu'à être satisfaite du résultat.

Ensuite, il faut temps et patience pour le travail à froid, et accepter l'aléatoire dans le résultat des "fusing". Autant de bonnes que de mauvaises surprises, au vu de ce qui était attendu ou espéré.

Etrangement, les "mauvaises surprises" sont très souvent des éléments positifs qui ouvrent d'autres voies à explorer, que l'on n'aurait même pas imaginées.

Cette année pour des raisons personnelles et familiales, le temps - toujours lui - que j'ai pu consacrer à mon travail d'atelier fut fortement diminué et respecter les engagements pris, un pari hasardeux et difficile à remporter... Mais je pense avoir donné ma vision du thème, autant sous forme d'ébauches que de représentations abouties.

Qu'elles vivent donc leur vie ainsi !

*"Disques orangé gris blanc branche de buis" - 2009 XI
8,5 h x 73 l x 21 p cm*



WILLIAM MORRIS

L'action de souffler le verre nous rend très humbles et je me sens toujours reconnaissant de ce que je suis capable d'en tirer.

Le soufflage du verre a quelque chose d'animal : il exige compétence, connaissance, force physique et respect.

Le soufflage est, à ma connaissance, ce qu'il existe de plus proche de l'alchimie.

William Morris

*"Cinerary Urn" 2002
25,5 x 18 cm Ø
Verre soufflé, tissage*



MATEI NEGREANU

Parfois, on peut reprocher à Matei Negreanu d'être trop inventif. Lorsque le public commence à apprécier et à s'habituer à ses formes originales, il part dans une autre direction, il s'échappe vers une autre création. L'invention permanente est pourtant le propre de tout créateur. Même si cela déroute le public, c'est le principe de l'art.

C'est ainsi que Matei Negreanu conçoit son métier, sans réfléchir à la moindre stratégie. Il produit peu, ne fait pas de sculptures en série, qui reproduiraient de l'une à l'autre la même idée. Au contraire, il s'investit beaucoup à chaque fois, changeant de voie au moment où l'on commence à comprendre son travail. C'est cette fécondité, ce jaillissement permanent qui caractérise son propre style, qui le fait échapper aux classifications faciles et que l'on retrouve aussi dans son travail, sur les toiles qu'il peint.

Chacun pourra y distinguer le lien d'affinités qui relie entre elles toutes ces œuvres.

H.C.

Positive Negative Space

Couché : 18 x 25 x 63 cm

Debout : 63 x 25 x 18 cm



TOM PATTI

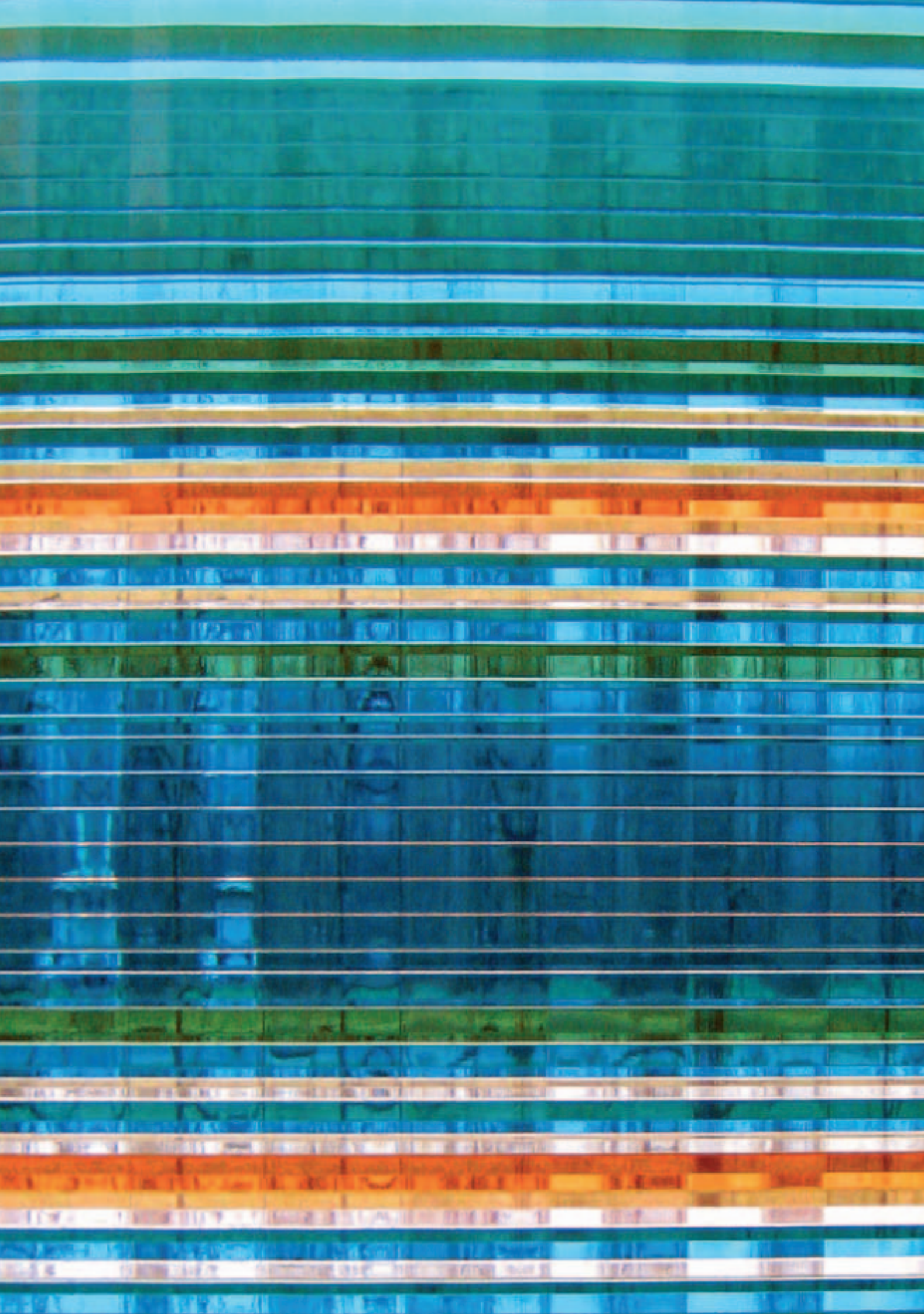
Modulated Linear Blue, Green and Rosa constitue un essai de clarification de mon intérêt pour l'une des qualités les plus fondamentales du verre : sa capacité à être transparent mais en même temps matériellement solide.

L'œuvre comprime l'espace, de manière visuelle et philosophique, apportant une dominante ambiguë aux bandes négatives, claires et apparemment claires, parmi les diverses bandes colorées placées au-dessus et en-dessous des claires.

Comme dans la majeure partie de mon travail, Modulated Linear Blue, Green and Rosa représente une vision détaillée d'un équilibre cosmique — une perspective horizontale de l'infini.

C'est une pièce faisant partie d'une expression de dialogue artistique personnel dans une série de toute une vie.

"Modulated Linear Blue, Green and Rosa"
26,5 W X 34,5 H X 13,5 D cm.



MARK PEISER

Le miroir du télescope de Palomar, le plus grand disque en verre moulé réalisé à l'époque, a permis à l'humanité d'aller beaucoup plus loin dans l'observation de l'univers, comme jamais auparavant, nous conduisant à une plus proche compréhension de notre existence que n'importe quelle prouesse astronomique antérieure.

En permettant le développement de théories astrophysiques de l'espace profond, le miroir lui-même donnait structure et forme au vide inconnu : il transformait l'espace négatif en positif. D'emblée, beaucoup se demandaient si cette transformation ne serait pas beaucoup trop révélatrice, si sonder davantage l'origine des temps ne dévaluerait pas l'expérience humaine, en emportant le mystère du cosmos.

Néanmoins, plus nous découvrons, plus nous nous émerveillons. Plus nous allons loin dans nos explorations, moins nous avons l'impression de savoir. Oui, le miroir nous a permis d'observer le spectre des couleurs dans les étoiles, d'explorer les lointaines galaxies, de connaître les "trous noirs" et la "matière sombre", mais cela n'a pas simplifié notre compréhension. Au contraire, nous en avons vu juste assez pour commencer à nous poser des questions supplémentaires.

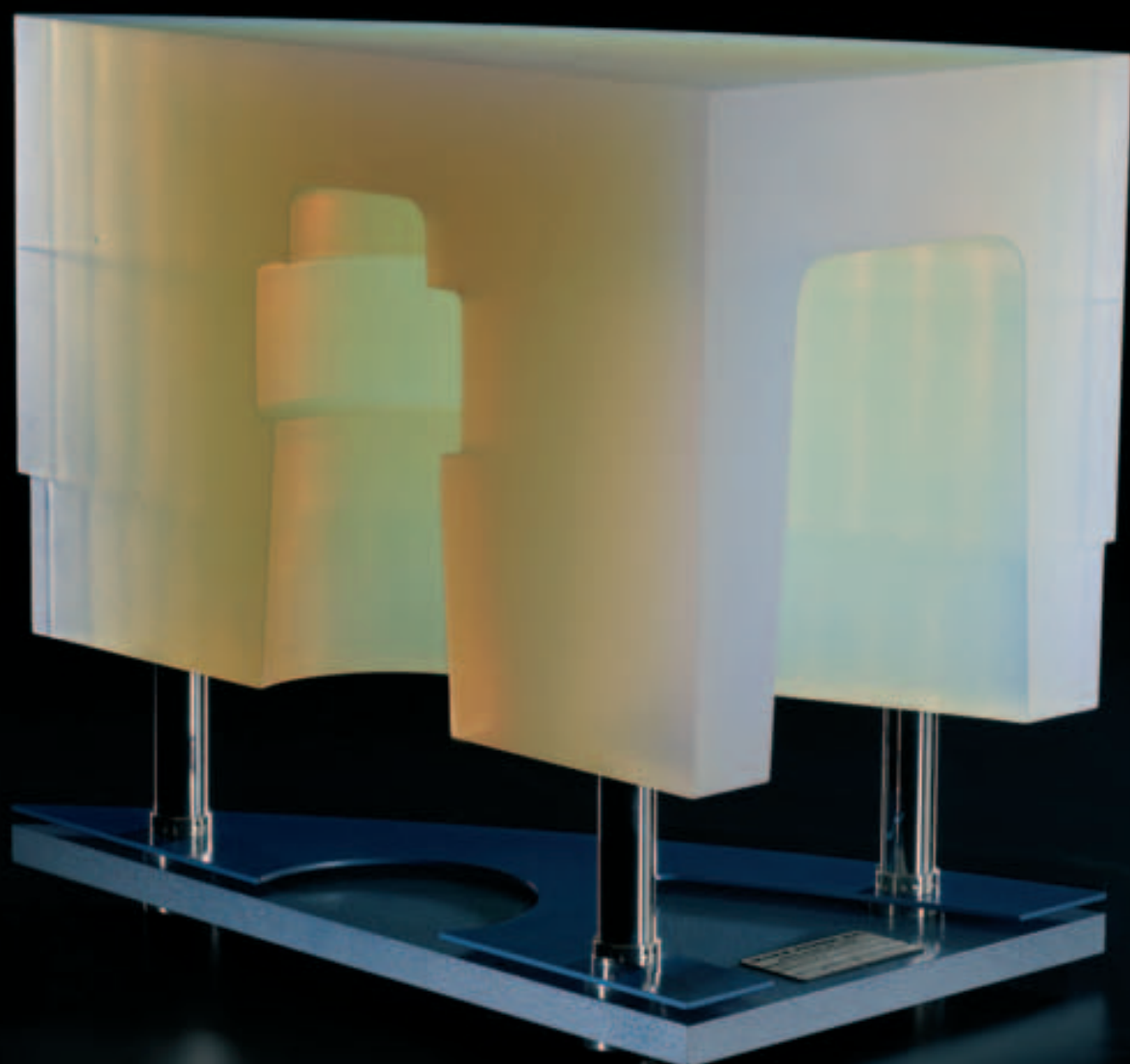
L'espace positif, le connu, est une structure à partir de laquelle nous pouvons commencer à envisager l'inconnu sans risque. L'espace négatif, le vide, est le domaine de nos rêves, notre imagination et notre esprit d'aventure. C'est l'union des deux qui vient ajouter beauté, vénération et mystère à toute chose.

Sanctuary (Section 1, Detail 2), une interprétation à l'échelle 1/2 du miroir originel, cherche à capturer le miroir au moment de sa mise en service, moment où l'inconnu devient connu ou, comme le disent les astronomes lors de la première utilisation d'un télescope, "à la première lumière".

La physique a défini la conception du Disque de Palomar. L'espace négatif de sa structure crée un environnement révélant les caractéristiques physiques de la lumière.

En tant que créateur de verre, je me suis efforcé de réaliser de tels espaces. En tant qu'individu, je les recherche comme sanctuaires.

*"Sanctuary" (Section 1, Detail 2)
Verre opale moulé, acier inox,
acier et aluminium
26,035 x 42,545 x 46,0375 cm*



CLIFFORD RAINY

Le négatif et le positif ont été les éléments récurrents dans ma méthodologie depuis le milieu des années 80, lorsque j'insérais un fragment négatif du corps humain dans un bloc de verre et plaçais alors le positif, soustrait du même fragment, dans l'espace externe tout contre la forme principale.

Au début des années 90, je jouais avec les différents homophones dans la formulation d'un titre, comme dans Waist-Waste. La forme positive de la section du tour de taille d'un humain est recouverte par la surface négative du moule perdu qui a servi à la mouler.

Les deux pièces présentées dans cette exposition sont nées de la forme de la mailloche, outil employé par le souffleur de verre pour stopper le verre fondu aux toutes premières étapes de soufflage d'une bulle.

Dans Vertical Block Mould, la colonne ou la forme moulée contient la forme creuse, ou négative, d'une mailloche. A côté de la colonne en deux parties, repose en positif la forme identique à celle qui a été retirée du moule. L'extrémité du manche est légèrement courbée, suggérant son extrusion physique.

Dans Horizontal Block Mould, la forme positive de la mailloche et le moule ne font encore qu'un, à ce stade là.

La verticale agit également en tant que métaphore pour les concepts ou les idées de certains, l'horizontale pour le processus de la fabrication.

Horizontal Block Mould : 45 x 15 x 25 cm
Vertical Block Mould : 45 x 40 x 40 cm



DAVID REEKIE

Bien que ces œuvres ne traitent pas ouvertement de l'espace positif ou négatif, elles évoquent les liens de conspiration entre le bien et le mal et occupent, à leur façon, un espace positif et négatif au sein de notre société.

David Reekie

Avril 2009

"A Negative and Positive Relationship"

Negative 38 x 29 x 24 cm

Positive 38 x 25 x 23 cm



COLIN REID

"L'espace positif et négatif" est un thème qui me convient bien car il présente des caractéristiques que j'explore souvent dans mon travail.

Cette année, je continue à développer une série basée sur des empreintes de livres. Utilisant les moulages en cire perdue, j'ai recréé une forme de livres dans le positif et le négatif.

Nous voyons l'image positive en regardant à travers le verre ou par réflexion interne dans le verre : ainsi la forme n'existe-t-elle que comme une sorte d'illusion. Quand nous regardons la forme réelle de l'extérieur du verre, nous voyons l'espace négatif devenir une forme abstraite.

Ce jeu entre positif / négatif, abstrait/figuratif, réalité / illusion représente une recherche riche et intéressante sur la manière dont nous percevons un objet familier.

Pourquoi les livres ? Ce sont des objets de tous les jours qui, dans ma maison, font partie du paysage. Ils symbolisent la connaissance, l'étude, l'imagination, le plaisir et une "bonne lecture". Ils sont petits et sans prétention mais peuvent contenir des mondes et le grand pouvoir des idées.

Colin Reid

*"Still life with books" #R1496
Cristal optique moulé et acier
H : 176 L : 105 P : 50 cm*



SALLY ROGERS

J'ai longtemps été fascinée par l'histoire d'Eve et de la pomme, vue comme une allégorie des aspects positifs et négatifs dans les expériences de l'amour et du plaisir. Dans le "Jardin du Bien et du Mal", les yeux d'Eve, jusqu'alors fermés, se sont ouverts à une sorte de connaissance qui peut être à la fois douce et amère et, finalement, nécessaire pour savoir vraiment ce qu'être humain signifie. L'œuvre pour les Verriales de cette année est une réflexion sur la dualité de cette expérience.

"Dulcius ex asperis" 2009

71 x 84 x 30,5 cm

Pâte de verre, acier forgé et assemblé



JAROMIR RYBAK

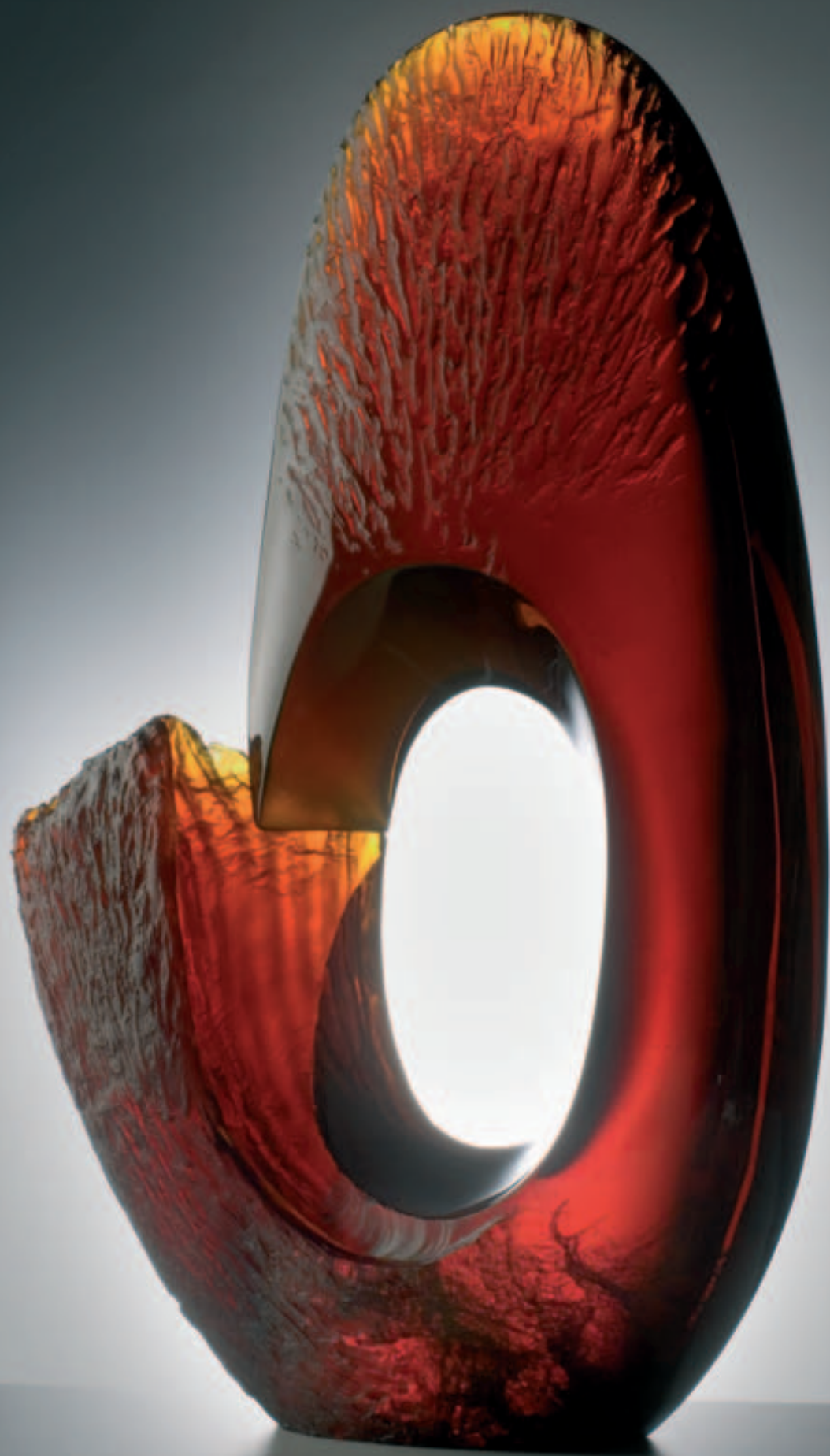
Une sagesse millénaire dit que tout porte en soi une petite partie de son contraire. Cette ambiguïté – au sens positif et négatif – fait partie de l'ordre équilibré du monde. Sans le mal, il n'y aurait pas le bien, sans la mort, il n'y aurait pas la vie, sans la laideur, il n'y aurait pas la beauté, sans la douleur, nous ne connaîtrions pas la joie.

L'expérience humaine est comme la spirale d'un tourbillon qui nous entraîne dans l'inconnu du monde environnant et des recoins perdus de nous-même. La peur de cet inconnu, de la face cachée des choses, se mélange avec le désir de connaître la vérité, quelle qu'elle soit.

La chute dans ce gouffre, comporte elle aussi en soi le moment enivrant de la liberté du vol, comme l'amour, lui aussi, comporte en soi, depuis le commencement, la crainte amère d'une déception possible.

Ivo Kren, Conservateur de la collection du verre, Vychodoceske Museum, Pardubice

"Element of Fire"
48 x 15 x 80 cm



KRYSTOF RYBAK

L'espace positif et négatif. Sujet au cœur de l'existence humaine qui se reflète dans tous les plans de notre perception.

Mes sculptures sont proches de la métaphore ludique, symbolique abrégée entre l'imagination de l'enfant et la subconscience psychique des adultes.

Dans ce cycle, je recherche la conscience de l'évènement humain, des choses avec lesquelles nous vivons et sans lesquelles nous ne serions pas. Pour mon expression, j'utilise deux matériaux, le métal et le verre, dont le rendu et qualité visuelle sont absolument différents.

"Charles"
50 x 35 x 48 cm



GIZELA SABOKOVA

Le thème "Positive and negative space" a souvent été abordé dans les œuvres de Gizela.

Son Torso nous invite à le découvrir sous des angles techniques, visuels mais aussi intellectuels.

La couleur opaline, qui varie suivant l'intensité lumineuse environnante, nous dévoile à travers ses changements subtils la personnalité complexe de l'artiste, qui ne recherche pas l'effet immédiat chatoyant du matériau mais l'utilise dans son expression artistique...

Serge Lechaczynski

"Torso"
84 x 36 x 30 cm



YAFFA & JEFF TODD

Imaginez des milliards et des milliards de nouveaux arbres ; pour cela, il suffirait que chacun sur terre plante un arbre. Voilà une vision optimiste, une pensée positive...

Pensez à notre dépendance des forêts et des plantes pour l'oxygène que nous respirons.

Au rythme où les hommes peuplent le monde, consomment ses ressources et réduisent en cendres les forêts, nous pourrions manquer d'air avant d'avoir épuisé l'eau potable. Voilà un point de vue pessimiste ou négatif.

Un être humain peut survivre 3 semaines sans nourriture, 3 jours sans eau, mais seulement 3 minutes sans oxygène. Cela signifie que, en tant qu'espèce, nous devons accepter le fait que les humains et toutes les créatures sont en symbiose avec la nature (en particulier les plantes et les arbres).

L'œuvre que nous présentons cette année, Balance, est un rappel de notre importante dépendance aux arbres.

Pour "Positive / Negative Space", nous avons décidé de présenter l'arbre en le retirant du verre. Son absence renforce cette affirmation.

Nous avons couvert la sculpture de couches d'images de la vie et de la nature. Nous avons épluché l'écorce terrestre pour révéler le temps et l'histoire. Au cours des années, l'homme a construit et érigé des millions et des millions d'arbres artificiels.

La nature a été le fil d'Ariane de notre travail et représente une cause que nous pensons indispensable de soutenir. La protection de l'environnement doit primer et être au centre des politiques de nos communautés et nos gouvernements. Il se peut que nous ayons tous un peu de sang sur nos mains mais, en changeant d'attitude, en réorientant certaines ressources et en travaillant dur, nous pouvons parvenir à un équilibre positif sur la Terre.

"Balance"
55 x 43 x 20 cm



ALÈS VASICEK

J'ai réfléchi au thème des Verriales 2009 dès son annonce, à l'automne de l'année dernière. Il s'agissait pour moi du thème le plus complexe depuis le début de ma participation. J'ai créé plusieurs sculptures et, avec Serge, nous en avons sélectionné deux.

La première, La ville, renferme à l'intérieur tous les motifs de notre environnement extérieur (verdure, air, architecture) et son extérieur, lisse, véhicule tous les sentiments contraires.

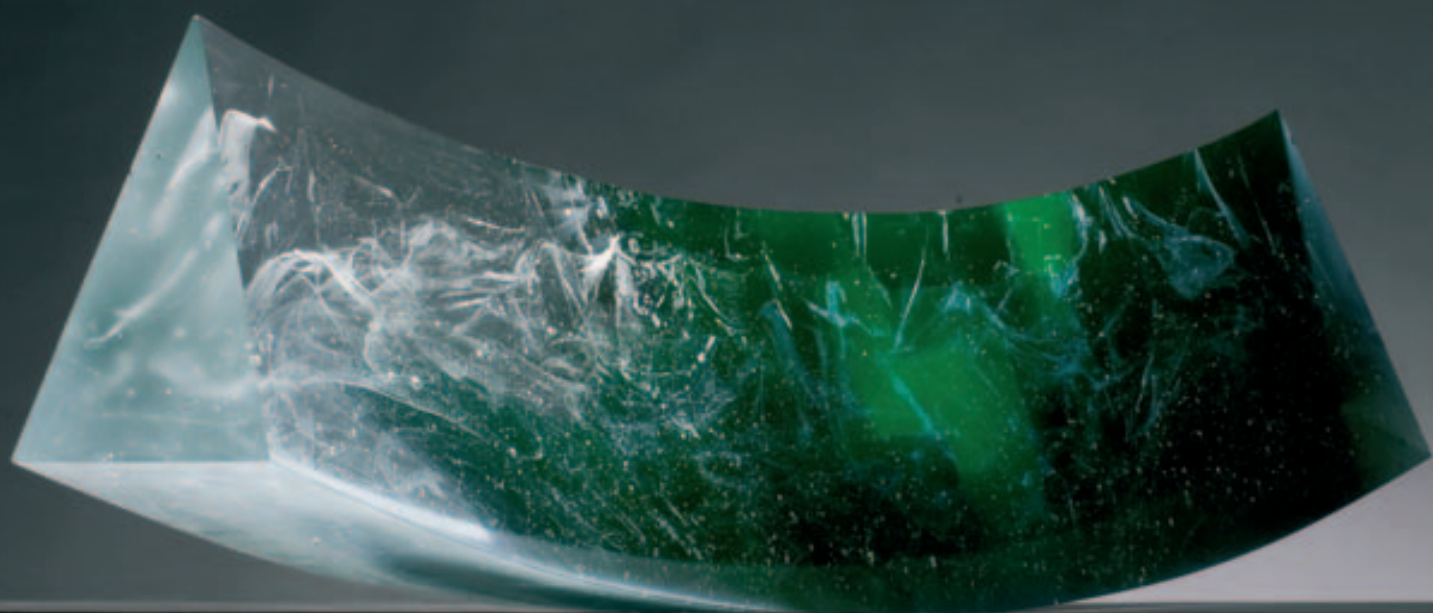
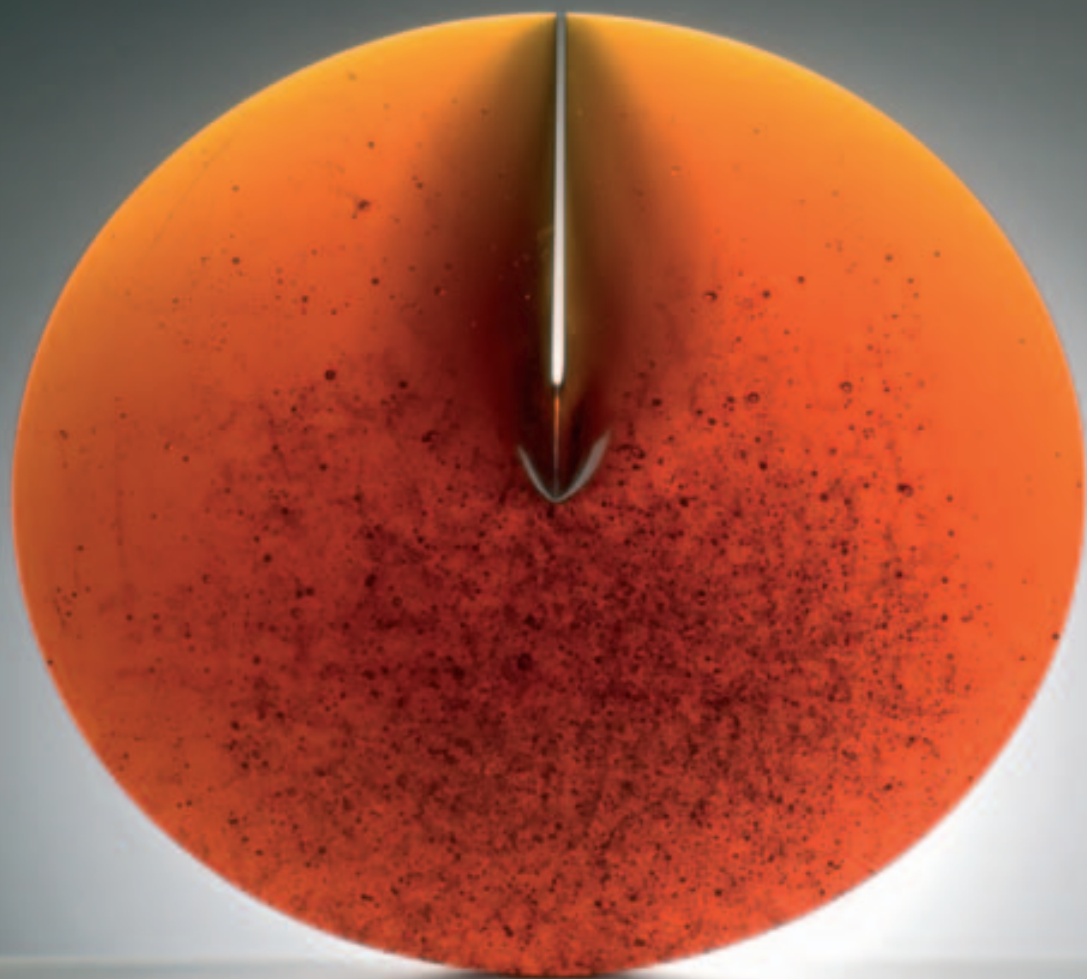
La deuxième, une de mes Aphrodite, présentant cette fois une crevasse, exprime la tension entre la matière et le monde environnant.

"La Fente de l'Aphrodite"

50 x 57 x 8 cm

"La Ville"

40 x 151 x 16 cm



JAMES WATKINS

J'ai relevé, un jour, une interview de Giacometti au cours de laquelle on lui avait demandé s'il fallait faire une interprétation existentielle de son œuvre. Il répondit que non, qu'en réalité il essayait de rendre ses figures aussi réalistes que possible. Quoi ? Pour moi, ces figures ressemblaient à des survivants de Dresde ou d'Hiroshima.

Il avait poursuivi en expliquant que quand il vous regardait, il ne pouvait pas tout voir de vous. Il vous scannait de haut en bas, regardant votre nez, vos lèvres, par-dessus votre épaule, puis votre poitrine, votre ventre, vos genoux, le long de votre jambe, vos pieds jusqu'au bout de vos orteils.

Si je me souviens bien, il dit à peu près ceci :

"Nous voyons des fragments de l'autre et nous les assemblons. Mais si je veux vous voir en entier, il faut que vous vous éloigniez : nous avons besoin d'espace entre nous. De l'autre côté de la rue, je peux aussitôt vous voir en intégralité, mais je vois aussi cette immense espace-atmosphère qui vous entoure, vous pénètre et vous comprime."

Cette pensée ne m'a jamais quitté. Avec elle, j'ai commencé à réaliser que, plutôt que de penser à la sculpture, on pourrait espérer apprendre à penser sculpturalement.

Extrait d'un article de Charles Ray
[New York Times, 7 Octobre 2001]

"Tower with Leaves"
38 x 20 x 18 cm.



LEAH WINGFIELD & STEPHEN CLEMENTS

Qu'advierait-il si vous aviez trop d'espace positif et pas assez d'espace négatif ?

Ou bien trop d'espace négatif et pas assez d'espace positif ?

Comment y trouveriez-vous votre place ?

Vous sentiriez-vous à l'aise ?

Ou bien vous sentiriez-vous mal à l'aise ?

Aimeriez-vous être à l'extérieur ?

Ou voudriez-vous être à l'intérieur ?

Quel est le rapport parfait entre positif → négatif ?

Négatif → positif ?

"3 étages... 3 histoires"
83 x 33 x 26 cm

Photo : Robert Jaffe



ANN WOLFF

DARLING

Tête en tant que néant compact saisi en matériau transparent

DOUBLE DARLING

Tête en tant que matériau jouxtant la même tête en tant qu'espace vide

Dedans à l'extérieur — Dehors à l'intérieur LA LUMIERE DONNE UN SENS

"Double Darling" 2006

50 x 68 x 15 cm

Photo : Ludger Paffrath

"Darling" 2004

58,5 x 49 x 17 - 19 cm

"Step" 2007

53 x 40 x 20 cm

[Edition limitée de 8]

Photo : Studio photos



DANA ZAMECNIKOVA

L'espace positif et négatif = l'espace intérieur et extérieur

"Peonys Pageantry"
100 cm x 100 cm x 7 cm

VLADIMIR ZBYNOVSKY

"L'incapacité de tolérer des espaces vides limite la somme des espaces possibles."

W.R. Bion, Cogitations.

Espace positif, espace négatif...vide et plein, concave et convexe... Dans la litanie des variantes, je m'arrête sur le couple "Présence et absence".

Il semble évident que le vide ne peut se concevoir que par la matière. Ou tout du moins, c'est ainsi que j'approche, concrètement, la notion. Le vide, le creux, ici, la niche, suggère chez l'homme un désir de comblement. Naturellement portés vers la possession, nous supportons difficilement l'horror vacui, peut-être en ce qu'il est le miroir de notre vanité.

Notre satisfaction se fait pleine, lorsqu'un mur est "empli" de tableaux, un jardin "agrémenté" de plantes, une vie, de "connaissances" et d'"expériences". Notre civilisation ne cultive guère l'art du dépouillement, de la solitude...

Se confronter à l'absence matérielle, au vide, conduit l'esprit à évoquer une présence révolue, suggérée ou fantasmée. Cette démarche est porteuse d'espace virtuel, de matière. En cela, je crois que le vide possède une substance non négligeable, que chacun est libre d'interpréter à sa manière.

Certains théologiens proposent, paraît-il, comme définition de Dieu, un "vide en attente".

Ici, le granite est en attente d'épiphanie.

Mon utopie - Albert Jacquard

"Présence de l'absence"
Cristal optique, granite
60 x 30 x 20 cm

Photo : Bruno Cohen



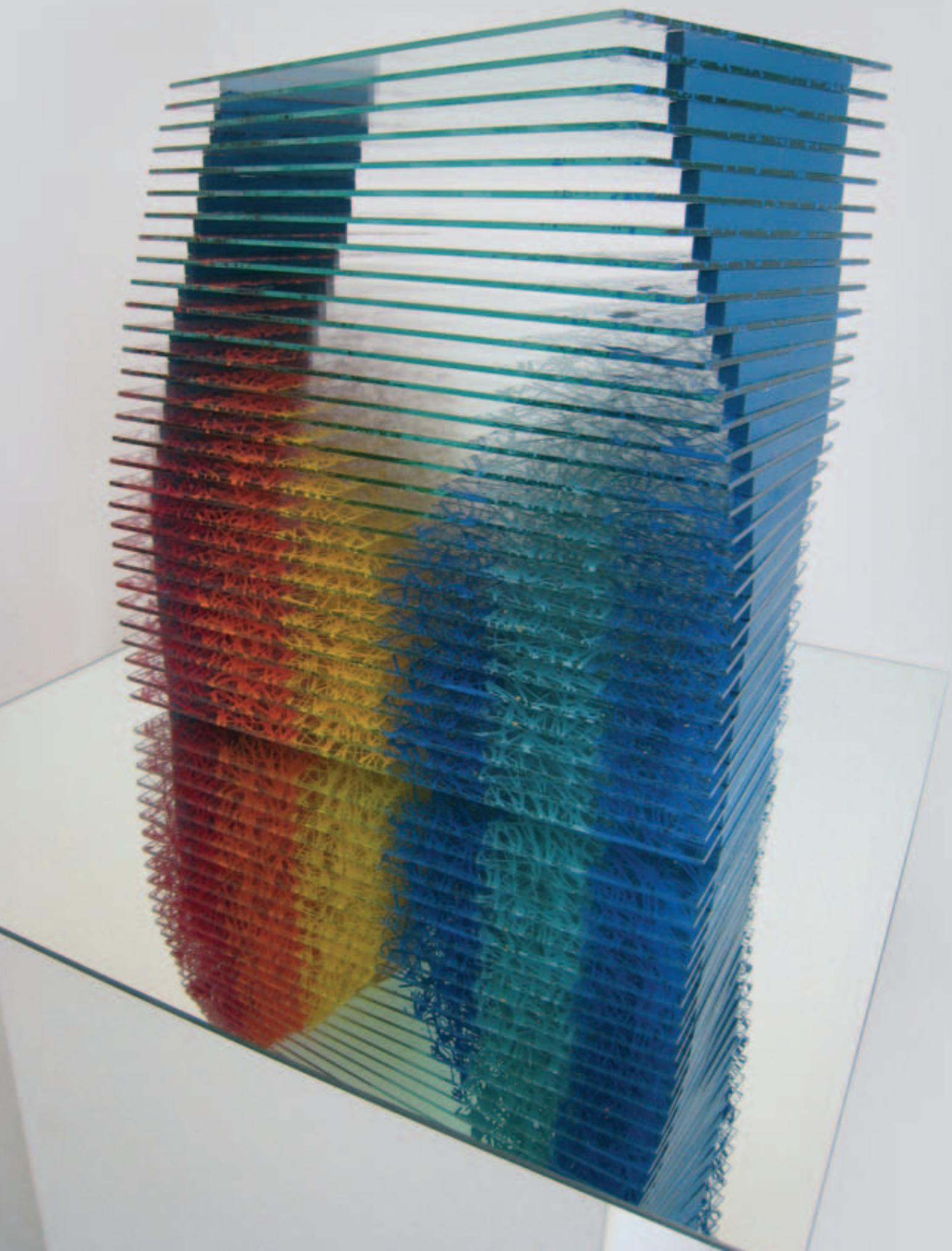
JIRINA ZERTOVA

Parfois, nous avons tendance à ne voir que le positif,
mais le négatif est également là.

Le passage de l'un à l'autre nous fait sentir en vie.

La seule constante est le changement.

"Before and After"
50 x 47 x 31 cm
Miroir 70 x 70 cm
Verre peint, bois



[MUSEES ET COLLECTIONS PUBLIQUES]

DOUG ANDERSON

Né en 1952 - USA

Chrysler Museum of Art, Norfolk, VA.
Goodyear Tire & Rubber Corp., Akron, Ohio.
Huntington Museum, Huntington, W.Va.
Corning Museum of Glass, Corning, N.Y.
Rochester Institute of Technology, Rochester, NY.
Columbus Museum of Fine Art, Columbus, Ohio.
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.
Detroit Institute of Art, Detroit, MI.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

HOWARD BEN TRÉ

Né en 1949 - USA

Albright-Knox Art Gallery, Buffalo, New York
American Craft Museum, New York
Arco Corporate Art Collection, Los Angeles
AT&T Corporate Collection, Chicago
BankBoston Art Collection, Boston
Brandeis University, The Rose Art Museum, Waltham, Massachusetts
Brooklyn Museum of Art, New York
Brown University, David Winton Bell Gallery, Providence
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh
Centro Cultural/Arte Contemporaneo, Mexico City
Chase Manhattan Bank Art Collection, New York
Chrysler Museum, Norfolk, Virginia
City of Philadelphia
Cleveland Museum of Art
Corning Museum of Glass, New York
Corporate Art Collection, The Coca-Cola Company, Atlanta
Dartmouth College, Hood Museum of Art, Hanover, New Hampshire
Dennos Museum Center, Traverse City, Michigan
Detroit Institute of Arts
Federal Reserve Board, Washington
Fine Arts Museums of San Francisco
Goldman Sachs, New York
High Museum of Art, Atlanta
Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, Smithsonian Institution, Washington DC
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, Japan
Hunter Museum of American Art, Chattanooga, Tennessee
Huntington Museum of Art, West Virginia
Indianapolis Museum of Art
J. B. Speed Art Museum, Louisville
Kalamazoo Institute of Arts, Michigan
Koganezaki Park Museum, Shizuoka, Japan
Leigh Yawkey Woodson Art Museum, Wausau, Wisconsin
Los Angeles County Museum of Art
Merrill Lynch & Co, Inc., New York
Metropolitan Museum of Art, New York
Milwaukee Art Museum
Minneapolis Institute of Arts
Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain, Nice, France
Musée des Arts Décoratifs, Lausanne, Switzerland
Museum of Fine Arts, Boston
Museum of Fine Arts, Houston
National Museum of American History, Smithsonian Institution, Washington
National Museum of Modern Art, Kyoto
Newport Art Museum, Rhode Island
Norton Museum of Art, West Palm Beach, Florida
Pacific Enterprises, Los Angeles
Palm Springs Desert Museum, California
PepsiCo of California

Philadelphia Museum of Art
Phillip Morris Management Corporation, New York
Phillips Collection, Washington
Phoenix Art Museum
Portland Museum of Art
Prudential Insurance Company of America, New York
Reader's Digest Association, Pleasantville, New York
Renwick Gallery of the National Museum of American Art, Smithsonian Institution, Washington
Rhode Island School of Design, Museum of Art, Providence
Rockefeller Management Corporation, New York
Rutgers University, The Jane Voorhees Zimmerli Art Museum, New Brunswick, New Jersey
Saint Louis Art Museum
San Francisco Arts Commission
Santa Barbara Museum of Art
Scottsdale Museum of Contemporary Art
Seattle Art Museum
Southwestern Bell Corporation, Houston
Tokio Marine Management, New York
Toledo Museum of Art, Ohio
University of Michigan Museum of Art, Ann Arbor
Weber State University, Ogden, Utah
Wheeler School, Providence, Rhode Island

AWARDS

Aileen Osborn Webb Award, 2006
National Council of Art Administrators, Artist Award of Distinction, 2005
Royal Town Planning Institute, North West Branch & White
Young Green Planning Achievement Awards, Best Urban Design Project Award, 2002.
British Council for Shopping Centres, Town Centre Environment Award, 2002.
Providence Preservation Society Award for Urban Design, 1998
UrbanGlass, Innovative Use of Glass in Sculpture Award, 1997
First Annual Pell Award for Excellence in the Arts, 1997
Boston Society of Architects, Art & Architecture Collaboration Award, 1993
National Endowment for the Arts Fellowship, 1990
Rhode Island State Council on the Arts Fellowship, 1990
Rakow Commission, The Corning Museum of Glass, 1987
National Endowment for the Arts Fellowship, 1984
Rhode Island State Council on the Arts Fellowship, 1984
Change, Inc. Grant, 1982
National Endowment for the Arts Fellowship, 1980
Rhode Island State Council on the Arts Fellowship, 1979

ZOLTAN BOHUS

Né en 1941 - Hongrie

Savaria Museum, Szombathely, Hungary
Hungarian National Gallery, Budapest, Hungary
Janus Pannonius Museum, Pécs, Hungary
Istvan Kiraly Museum, Székesfehérvár, Hungary
Ferenc Liszt Museum, Sopron, Hungary
Bakonyi Museum, Veszprém, Hungary
Municipal Gallery, Budapest, Hungary
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France
Musée du Verre, Sars-Poteries, France
Musée des Beaux-Arts, Rouen, France
Kunstmuseum, Düsseldorf, Germany
Stadt Fellbach, Germany
Veste Coburg, Coburg, Germany
Glasmuseum, Frauenau, Germany
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Corning Museum of Glass, Corning, New-York, U.S.A
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

AWARDS

1973 Prize of Nograd country
Hungarian Enamel Biennial, Salgotarjan
1975 Nivo prize of the Ministry of Culture for the relief at Nagymező utca, Budapest
1976 Prize of Creation, VII. Artist's Camp, Győr
1977 Nivo prize of the Ministry of Culture for the Fountain of the Mexico-street, Budapest (with Béla Hamori)
1981 Prize "Glaskunst 81", exhibition, Orangerie, Kassel (D)
1982 Nivo prize of the Ministry of Culture for the Solo Exhibition at the Museum of Applied Arts, Budapest
1983 Special Prize, Vicointer, International Show of Ceramic and Glass, Valencia, Esp
1984 Munkacsy-prize
1985 "Coburger Glaspreis" exhibition, Urkunde
1989 Prize of town Papa, Spring Show, Veszprém
1990 Prize of French Interior Designer's Syndicate (SNAI), Troyes, Fr.
1991 First prize, XII. Hungarian Biennial of Small-Scale Sculpture, Pécs
1997 Merited Artist of the Hungarian Republic
MEMBERSHIPS
National Cultural Fund
Artists/Associations, both at home and abroad.

MARK BOKESCH-PARSONS

Né en 1967 - Royaume-Uni

PERMANENT COLLECTIONS

Museum of American Glass, Wheaton Village, Millville, NJ.
Kunstmuseum Dusseldorf, Dusseldorf, Germany.
Frauenau Glass Museum, Frauenau, Germany.
The Corning Museum of Glass, Corning, NY
Kunstsammlung Der Veste Coburg, Coburg, Germany.
Glamuseum, Ebeltoft, Denmark.
The Scottsdale Center for the Arts, Scottsdale, AZ.
Rockford Art Museum, Rockford, IL
Muskegon Museum of Art, Muskegon, MI.
Jones Museum of Glass and Ceramics, Sebago, ME.
Hunter Museum of American Art, Chattanooga, TN.
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, PA.
City of Bloomington Cultural District Headquarters, Bloomington, IL.
Dr. Eva-Maria-Fahrner-Tutsek and Alexander Tutsek-Stiftung Glass Foundation, Munich, Germany.
Museum of Palm Spring, USA
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

SEL AWARDS

Artist Fellowship Program, CGCA, Wheaton Village, Millville, NJ.
Niche Award, Niche Magazine, Rosen Group (multi-media category).
Bloomington cultural District Grant, Bloomington, IL.
Illinois Arts Council Fellowship Award.
Illinois Arts Council Fellowship Finalist Award.
1998/99 Niche Award, Niche Magazine, Rosen Group (cast glass category).
1997 The Sybren Valkema Prize, Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark
1991/92/94 Illinois State University Art Department Scholarship, Normal, IL.
Best of Sho, Glassic Ingenuity, Dearborn Arts Council, Dearborn, MI.
Baber Award, Illinois State University, Normal, IL.
1991 Michigan Glass Foundation Scholarship.

STEVEN EASTON

Né en 1960 - USA

The Corning Museum of Glass, Corning, NY.
Musée des Arts Décoratifs, Luzerne, Switzerland.
Galerie Internationale Du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

BOHUMIL ELIÀS

1937-2005 - République Tchèque

Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
National Gallery, Prague.
Musée des Arts Décoratifs, Prague.
Moravian Museum, Brno.
East Bohemian Museum, Pardubice.
Glass and Jewellery Museum, Jablonec.
Musée des Arts Décoratifs, Düsseldorf.
Yokohama Museum..
Musée des Arts Décoratifs, Paris.
Amstelveen Museum Van der Togt, Nederlands
Museo Vidrio, Monterrey.
City Gallery, Ostrava.
North Bohemian Museum, Liberec.
Takasaki Museum of Art, Takasaki.
Koganezaki Glass Museum, Kamomura.
The Detroit Institute of Art, Detroit.
Museum fuer Kunst und Gewerbe, Hambourg.
London , Victoria and Albert museum
Sars, Poteries museum, France
Scotts Dale Museum of contemporary art, Arizona
Galerie Benedikta Rejta, Louny
The Wustum Museum of Art, Racine, WI
The Houston Museum of Fine Art, Houston, Texas
The Corning Museum of Glass, Corning, NY
Glasmuseum Coesfeld, Ernsting Stiftung, D.
Novy Bor Museum.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

BOHUMIL ELIÀS JR

Né en 1980 - République Tchèque

Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ANTOINE LEPERLIER

Né en 1953 - France

Musée des Arts Décoratifs, France.
Corning Museum, USA.
Musée de Meisenthal, France.
Musée Unterlinden de Colmar, France.
Hokkaido Museum of Modern Art, Japon.
Musée Ariana de Genève, Switzerland.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Musée de Sèvres, France.
Musée d'Art Moderne de Mulhouse, France.
Alexander Tutsek-Stiftung Glass Foundation Munich Germany.
Victoria Albert Museum, Londres, GB
Coesfeld, Ernsting Stiftung. ALL
Fonds National d'Art Contemporain, Paris
Novybor, Iemberk castle, collection Cristalex. TCHEQUIE
Collection du Conseil Régional de Haute-Normandie, Rouen, FR
Musée de Conches en Ouche, FR
High Museum. Atlanta, USA
Kurokabe Glass Museum, Nagahama, JP
Musée du verre, Sars Poteries, FR
Musée International de la parfumerie, Grasse, FR
Morris Museum, Morristown, USA
Bibliothèque Patrimoniale de la ville de Nice, FR
Museum for Contemporary Art Glass, Scottsdale, Arizona, USA
Musée de l'Archevêché, Evreux, FR
Leperlier Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS
1981 Lauréat de la Fondation de France
1994 Nommé « Maître d'Art »
2001 Prix Lilianne Bettencourt. Fondation du Patrimoine
2005 Bombay Sapphire Prize. UK
Juror Award : Award of Excellence Granbrook Academy of Art. USA

ETIENNE LEPERLIER

Né en 1952 - France

Musée des Arts Décoratifs de Paris. France
Musée de Sèvres. France
Kunstsammlungen Der Veste Coburg. Allemagne
Musée Unterlinden de Colmar. France
Musée de Meisenthal. France
Musée Ariana de Genève. Suisse
Cooper-Hewitt Museum. New-York. USA
Museum of Contemporary Glass of Coburg. Allemagne
Musée du Verre de Sars-Poteries. France
Conseil Régional de Haute-Normandie. France
Ville de Conches en Ouche. France
Kurokabe Glass Museum Collection. Nagahama. Japon
The Detroit Institute of arts. USA
Conseil Général de l'Eure. France
Museo Del Vidrio. Monterrey. Mexique
Leperlier Glass Art Fund. Vendenheim. France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot. France
Liuligongfang Museum. Shanghai. Chine
Corning Museum of Glass. Corning, New York. USA
Mobile Museum of Art. Mobile, Alabama. USA.
AWARDS
1998 Gold Price from "International Exhibition of Glass Kanazawa", Kanazawa, Japon.

MARIA LUGOSSY

Née en 1950 - Hongrie

Savaria Museum, Szombathely, Hungary.
Magyar Nemzeti Galéria, Budapest, Hungary.
Janus Pannonius Museum, Pécs, Hungary.
King Stephen Museum, Székesfehérvár, Hungary.
Liszt Ferenc Museum, Sopron, Hungary.
Istvan Kirali Museum, Székesfehérvár, Hungary.
Bakonyi Museum, Veszprém, Hungary.
Fovarosi Képtár, Budapest, Hungary.
British Museum, London, UK.
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.
Musée du Verre, Sars Poteries, France.
Musée des Beaux-Arts, Rouen, France.
Musée du Louvre, Paris, France.
Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark.
Kunstmuseum, Düsseldorf, Germany.
Stadt-Fellbach, Germany.
Veste Coburg, Coburg, Germany.
Glass Museum, Frauenau, Germany.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Corning Museum of Glass, New York, USA.
Suntory Museum of Art, Tokyo, Japan.
Yokohama Museum of Art, Japan.
Shimonoseki City Art Museum, Yamaguchi, Japan.
Liberty Museum Philadelphia, USA.
Museum of Toyamura, Japan.
Rijksmuseum, The Netherlands.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS : 1991 Prize awarded by the Hungarian Arts Foundation; 8th National Biennial of Medal Art, Sopron, Hungary
1992 Grand Prize; FIDEM International Congress and Exhibition of Medal
Art, British Museum, London, U.K
Grand prize; Centre International d'Art Contemporain, Chateau Beychevelle, France
1992 Gold Award, American Interfaith Institute, Philadelphia, USA
1996 "The Suntory Prize", Suntory Museum of Art, Tokyo, Japan
1997 Imre Nagy Memorial prize, Budapest, Hungary
1998 Prize for the Best Medal by the Finnish Art Medal Society, The Hague, The Netherlands
1999 Millenium Memorial Competition, 2nd Prize, Municipality of Székesfehérvár, Hungary
Prize awarded by the Hungarian Arts Foundation, 12th National Biennial of Medal Art, Sopron, Hungary

"Prize of Distinction" Lisbon,
The First International Biennial of Medal, Seixal, Portugal
MEMBERSHIPS
Hungarian National Academy of Arts and Sciences
Fine Arts Division
National Cultural Fund
Artists/Associations, both at home and abroad

SERGE MANSAU

Né en 1930 - France

Centre de Création Industrielle, France
Centre National d'Art et de Culture, Georges Pompidou, Paris, France
City of Noisy Le Roi
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
CAREER
Designer for perfume bottles of the major fashion designers: Capucci, Lancôme, Molyneux, Christian Dior, etc.
Né à Paris en 1930, Serge Mansau est un artiste majeur de notre époque. Il affiche une verve et une impertinence à faire pâlir les blancs-becs du marché de l'art « bling-bling ». Artiste insaisissable il saisit pourtant tout et très vite. Chez lui, les mots fusent et il est toujours en avance sur notre perception. Chacune de ses œuvres est un « piège à conviction » comme il se plaît à le dire avec malice. Quelques gouttes de son immense talent dans le monde des parfums et il crée parmi les plus grands flacons de l'univers du luxe. Tel un alchimiste-enfant, Serge Mansau joue avec toutes les matières et se joue de toutes les difficultés ; que Serge Mansau malaxe le verre en fusion et ce dernier se transmue en un poème de glace et de rosée ; qu'il saisisse le métal froid et l'on découvre des formes chaudes, libres et ondoyantes.
Jacques Hervouet

RAYMOND MARTINEZ

Né en 1944 - France

Musée des Arts Décoratifs, Bordeaux, France.
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg, Allemagne.
Musée du Verre, Sars-Poteries, France.
Fonds Régional d'Art Contemporain de Normandie, Rouen, France.
Saxe Collection, San Francisco.
Musée de Belfort, France.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

JAROSLAV MATOUS

Né en 1941 - République Tchèque

Moravian Gallery, Brno, Czechoslovakia.
Museum of Glass and Jewelry, Jablonec Nad Nisou, Czechoslovakia.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Museum of northern Bohemia, Liberec, Czechoslovakia.
National Gallery, Zbraslav, Czechoslovakia.
City Museum, Toyama, Japan.
City Museum, Pardubice, Czechoslovakia.
Museum Van Der Togt, Amstelveen, Netherlands.
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg.
Musée du Verre, Sars-Poteries, France
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ISABELLE MONOD

Née en 1945 - Suisse

Kunstammlung, Veste Coburg, Germany.
Fnac, Dépôt musée des arts décoratifs, Paris.
Musée des arts décoratifs, Paris, France.
Musée du verre de Sars Poteries, France.
Musée de Frauenau, Germany.
Modern international Glaskunstmuseum, Ebeltoft, Denmark ;
Musée d'art moderne et contemporain de Nice, France.

Fond régional Haute Normandie, Dépôt hôtel de région, Rouen, France.
Musée national de Céramique , Sèvres.
Achat par la commission pour le fond d'Etat du canton de Genève, Switzerland.
Collection G. Saxe, San Francisco.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

WILLIAM MORRIS

Né en 1957 - USA

Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, Japan.
Hunter Museum, Chattanooga, TN.
IBM Corporation, Tulsa, OK.
J.B. Speed Art Museum, Louisville, KY.
The Jewish Museum, San Francisco, CA.
Joslyn Art Museum, Omaha, NB.
Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles, CA.
McDonald's Corporation, Oakbrook, IL and Bellevue, WA.
Memorial Art Gallery of the University of Rochester, Rochester, NY.
Metropolitan Museum of Art, New York, NY.
Microsoft Corporation, Redmond, WA.
Milwaukee Art Museum, Milwaukee, WI.
Missoula Museum of the Arts, Missoula, MT.
Mobile Museum of Art, Mobile, AL
Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.
Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, Germany.
Museum of American Glass, Millville, New Jersey.
Museum of Art, Rhode Island School of Design, Providence, RI.
Museum of Fine Arts Houston, Houston, TX.
Nijijima Contemporary Glass Art Museum, Nijijima, Japan.
Norton Museum of Art, Palm Beach, FL.
Pilchuck Collection, Stanwood, WA.
Port of Seattle, WA.
Portland Art Museum, Portland, OR.
Rockefeller Center, New York, NY.
Royal College of Art, London, England.
Safeco Insurance Company, Seattle, WA.
Seattle-First National Bank Collection, Seattle, WA.
Seattle Art Museum, Seattle, WA.
Seattle Repertory Theatre, Seattle, WA.
Seattle-Tacoma International Airport, Permanent Installation, Seattle, WA.
Security Pacific Collection, Security Pacific Bank, Seattle, WA.
Sheldon Memorial Art Gallery and Sculpture Garden, University of Nebraska, Lincoln, NB.
Sheraton Seattle Hotel and Towers Collection, Seattle, WA.
Shimonoseki City Art Museum, Shimonoseki, Japan.
Smithsonian Renwick Gallery of the National Museum of American Art, Washington, DC.
State Foundation of Culture in the Arts, Honolulu, HI.
State of Oregon Public Services Building, Portland, OR.
The Pilchuck Glass Collection at City Centre and US Bank Center, Seattle, WA.
The Toledo Museum of Art, Toledo, OH.
Toyota USA, Corporate Retreat, Hilo, HI.
UPS Corporate Collection, Louisville, KY
United Airlines, San Francisco, CA.
University of Michigan, Dearborn, MI.
U.S. News and World Report, Washington, D.C.
The Valley National Bank of Arizona, Tucson, AZ.
Victoria and Albert Museum, London, England.
Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, VA.
Yellowstone Art Museum, Billings, MT.
Westin Hotel, San Francisco, CA.
SELECTED PUBLIC COLLECTIONS
American Craft Museum, New York.
Auckland Museum, Auckland, New Zealand.
Birmingham Museum of Art, Birmingham, AL.
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, PA.
Chrysler Museum of Art, Norfolk, VA.
Charles A. Wustum Museum of Fine Arts, Racine, WI.
Cincinnati Art Museum, Cincinnati, OH.
Corning Museum of Glass, Corning, NY.

Daiichi Museum, Nagoya, Japan.
Davis Wright Tremaine, Seattle, WA.
The Dayton Art Institute, Dayton, OH.
Delta Airlines, Portland, OR.
The Detroit Institute of Arts, Detroit, MI.
Edmonds Arts Commission, Edmonds, WA.
First Union Bank, Charlotte, NC.
Florida National Collecton, Florida National Bank, Jacksonville, FL.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

MATEI NEGREANU

Né en 1941 - Roumanie

Éducation : diplômé de l'Ecole des Beaux Art de Bucaresti – 1972
(prof. Baicoianu sculpture et Lucia Ioan peintre)
Vit et travaille en France depuis 1981.
1995 Nommé Chevalier de l'ordre des Arts et des lettres
Collections publiques et privées :
Carnegie Muséum of Art Pittsburgh, Pennsylvania – U.S.A.
Mobile Muséum of Art, Mobile – Alabama – U.S.A.
The Corning Museum of Glass, Corning – U.S.A.
Saxe Collection, San Francisco – U.S.A.
Kunstmuseum Düsseldorf glasmuseum Hentrich – D.
Kunstsammlungen der Veste, Coburg – D.
Ernsting Stiftung, Coesfeld – Lettre – D.
Musée Bellerive, Zürich – CH.
Musée du Design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne – CH.
Ulster Museum Belfast – G.B.
Pilkinton Glass Museum, Saint Hélène – G.B.
Autotran Museum, Rosmalen – N.L.
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo – J.
Hoya Industry Collection, Tokyo – J.
Montreal Museum of Fine Arts Montreal, C.
Musée des arts décoratifs d'Athènes GR.
Musée des arts décoratifs de Bucaresti – RO.
Musée des arts décoratifs de Cluj-Napoca, RO.
Fonds National d'Art Contemporain, Paris – F.
Musée des arts décoratifs de Paris – F.
Musée du verre, Sars Poteries – F.
Musée des arts décoratifs de Bordeaux – F.
Musée d'Unterlinden Colmar – F.
Musée de la parfumerie, château de Chameroolles, Loiret – F.
Conservation des objets d'art et d'antiquités de la Manche – F.
Glass Art Fund Strasbourg France
Collection Galerie Internationale du Verre Serge Lechaczynski Biot

TOM PATTI

Né en 1943 - USA

The Art Institute of Chicago
Berkshire Museum, Pittsfield, Massachusetts
Carnegie Museum of Art, Pittsburgh
Chrysler Museum of Art, Norfolk, Virginia
The Corning Museum of Glass, Corning, New York
Indianapolis Museum of Art, Indianapolis
Kestner-Museum Hannover, Germany
Kunstmuseum Düsseldorf, Germany
Metropolitan Museum of Art, New York
Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, North Carolina
Musée des Arts Décoratifs, Paris
Musée des Arts décoratifs de la Ville de Lausanne, Switzerland
Musée des Arts Décoratifs de Montréal
Museum für Modernes Glas, Kunstsammlungen der Veste
Coburg, Germany
Museum of Arts and Design, New York
Museum of Fine Arts, Boston
Museum of Fine Arts, Houston
Museum of Modern Art, New York
National Gallery of Victoria, Melbourne
National Museum of American Art, Washington, D.C.
Philadelphia Museum of Art, Philadelphia
Saint Louis Art Museum, St. Louis
Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio
Victoria and Albert Museum, London
Galerie Internationale du Verre, Biot, France

MARK PEISER

Né en 1938 - USA

Art Institute of Chicago, Chicago, Illinois
Birmingham Art Museum, Birmingham, Alabama
Chrysler Museum of Art, Norfolk, Virginia
Cooper-Hewitt National Design Museum, New York, New York
Corning Museum of Glass, Corning, New York
Detroit Institute of Arts, Detroit, Michigan
Fine Arts Museum of the South, Mobile, Alabama
La Galerie Internationale Du Verre, Biot, France
Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark
Glaxo Corporation, Raleigh, North Carolina
Peggy Guggenheim Collection, Venice, Italy
High Museum of Art, Atlanta, Georgia
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, Japan
Hunter Museum of American Art, Chattanooga, Tennessee
Huntington Museum of Art, Huntington, West Virginia
Racine Art Museum, Racine, Wisconsin
Koganezaki Crystal Park Glass Museum, Kamo-mura, Shizuoka, Japan
Lucerne Museum of Art, Lucerne, Switzerland
Minneapolis Institute of Art, Minneapolis, Minnesota
Mint Museum of Art, Charlotte, North Carolina
National Museum of American History, Smithsonian Institution, Washington, D.C.
North Carolina National Bank, Winston-Salem, North Carolina
The People's Republic of China; State Gifts, presented to Wang Bing Nan by Ambassador John Moors Cabot
R.J. Reynolds Industries, Winston-Salem, North Carolina
Santa Barbara Museum of Art, Santa Barbara, California
J.B. Speed Art Museum, Louisville, Kentucky
Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio
Tokyo Museum of Modern Art, Tokyo, Japan
University of Iowa Hospitals and Clinics, Iowa City, Iowa
Wheaton Village Museum of American Glass, Wheaton, New Jersey
Jimmy Carter, Plains, Georgia
Ann Haberland, Fish Creek, Wisconsin
Gordon Hanes, Winston-Salem, North Carolina
John H. Hauberg, Seattle, Washington
Douglas Heller, New York, New York
Dr. and Mrs. Hugh McKean, Winter Park, Florida
Nelson Rockefeller, New York, New York
Arthur Rubloff, Chicago, Illinois
George Saxe, Menlo Park, California
Mrs. Raymond Suppes, Chevy Chase, Maryland
Lee Witkin, New York, New York
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
HONORS
Critic's Choice Award, Habitat International - 2007
Niche Award Winner - 2007
Lifetime Achievements in Art Made from Glass Award, Art Alliance for Contemporary Glass - 2004
Glass Art Society, Honorary Lifetime Membership Award - 2001
The International Exhibition of Glass Craft '95, Kanazawa, Japan, Gold Prize, 1995
Jimmy Carter World Leadership Award - 1991
The International Exhibition of Glass Craft '90, Kanazawa, Japan, Gold Prize, 1990
American Craft Council, Fellow - 1988
Japan Glass Artcrafts Association, Asahi Shinbun Prize - 1987
Earl W. Bridges Art Park, Poet-in-Residence, Lewiston, New York - 1978
National Endowment for the Arts Grant - 1975
Louis Comfort Tiffany Foundation Grant - 1971

CLIFFORD RAINEY

Né en 1948 - Royaume-Uni

Ulster Museum, Belfast, Northern Ireland.
Victoria and Albert Museum, London, United Kingdom.
Arts Council of Northern Ireland, Belfast, Northern Ireland.
Municipal Gallery, Dublin, Ireland.
Queens University, Belfast, Northern Ireland.
An Chomhairle, Arts Council, Dublin, Ireland.
Museum of Modern Art, Dublin, Ireland.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne,

Switzerland
 Detroit Institute of Arts, Detroit, Michigan.
 Fred Jones Jr. Museum of Art, Oklahoma.
 Institut du Verre, Haute Normandie, France.
 Toledo Museum of Art, Toledo, Ohio.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
PUBLIC COMMISSIONS
 1984 Jeddah, Saudi Arabia, " The Present is the Doorway Trough Which the Future Becomes the Past ". Granite, steel, glass, landscaping.
 1984 Queen's University, Belfast, Northern Ireland, " Around This Date I Have Drawn a Circle ". Granite, cast iron.
 1984 Jeddah, Saudi Arabia, " Sierra Centre Ruin ". Granite, water, landscaping.
 1984 Lime Street Station, Liverpool, United Kingdom. Engraved glass wall.
 1987 Technician Instrument Corporation, Dublin, Ireland, " Name Stone ". Wood, glass, oil paint.
 1988 Rex House. St James, London, United Kingdom. Etched glass facade.
 1989 Trade Indemnity House, London, United Kingdom. Five etched windows.
 1998 Commissioned by the San Francisco Art Commission, "Water Table" 911 Communications Center.

DAVID REEKIE

Né en 1947 - Royaume-Uni

Portsmouth Museum and Art Gallery.
 Broadfield House Glass Museum.
 Usher Art Gallery, Lincoln.
 Pilkinton Glass Museum, St. Helens.
 Norwich Castle Museum, Contemporary Glass Collection.
 Glasmuseum Ebletoft, Denmark.
 Crafts Council Collection, London.
 Victoria and Albert Museum, Contemporary Glass Collection, London.
 Manchester City Art Galleries.
 Corning Museum, NY, NY.
 Awards
 Short listed for Jerwood prize 1998
 Short listed for Coburg Glass Prize 1996
 Awarded a Fellowship in Glass by Lincolnshire and Humberside Arts.
 Awarded a Winston Churchill Fellowship
 to study Alternative Architectural Glass in USA.
 One of the founder members of British Artists in Glass.
 Birmingham City Museum and Art Gallery.
 The Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, USA.
 Liberty Museum, Philadelphia, USA.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Museum Poterie Sars, France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
 Tutsek Foundation, Munich, Germany
 Shipley Art Gallery
 National Museum of Scotland

COLIN REID

Né en 1953 - Royaume-Uni

Victoria Et Albert Museum, London, UK.
 The Corning Museum of Glass, Corning New York.
 Los Angeles County Museum, Los Angeles, U.S.A.
 Kunstmuseum der Stadt Düsseldorf, Germany.
 Shimomoseki City Art Museum, Japan.
 Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
 Hergiswil Glass Museum, Luzern, Switzerland.
 Ebeltoft Glass Museum, Denmark.
 Ulster Museum, Belfast.
 Tokyo National Museum of Modern Art, Japan.
 Norfolk County Museum, UK.
 Hokkaido Museum of Art, Japan.
 Craft Council Collection, London, UK.
 Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg, Germany.
 Broadfield House Glass Museum, Dudley, UK.
 Otaru City Collection, Otaru, Japan.

Corning Museum of Glass, Corning, New York. (Second Acquisition).
 QE II Art Council of New Zealand, Wellington, New Zealand.
 Carrington Polytechnic Collection, Auckland, New Zealand.
 Victoria Et Albert Museum, London, England. (Second Acquisition).
 Bellerive Museum, Zurich, Switzerland.
 Auckland Museum Et Institute, Auckland, New Zealand.
 Birmingham Museum Et Art Gallery, Birmingham, UK.
 National Museum of Scotland, Edinburgh, Scotland.
 Indianapolis Museum of Art, USA.
 Museum of Decorative Arts, Prague, Czech Republic.
 Charles A. Wustum Museum of Fine Art Racine, Wisconsin, USA.
 J.B. Speed Art Museum, Louisville, Kentucky, USA.
 Koganezaki Crystal Palace, Kamo-Mura, Japan.
 Museo Contemporaneo Del Vidrio Ciudad de Alcorcon, Madrid, Spain.
 Shipley Art Gallery, Gateshead, Tyne Et Wear, UK.
 Fitzwilliam Museum, Cambridge, UK.
 Kunstgewerbemuseum, Schloss Pillnitz, Dresden, Germany
 Ernsting Museum, Coesfeld, Germany.
 Victoria and Albert Museum, London (Third Acquisition)
 Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kunstgewerbemuseum, Berlin
 Musée des Arts Décoratifs, Montreal, Quebec
 National Liberty Museum, Philadelphia, USA.
 Walker Art Gallery, National Museums and Galleries on Merseyside, UK.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
AWARDS
 1981 Corning New Glass Review II
 1982 Corning New Glass Review III
 1981 British Crafts Council - New Craftsmans Grant
 1981 British Design Council Index
 1984 SW Arts Equipment Grant
 1984 British Council Travel Award
 1987 Craft Council Index
 1988 Corning New Glass Review 9
 1992 Corning New Glass Review 13
 1995 International Exhibition of Glass Kanazawa, Kanazawa, Japan. Prizewinner - Honourable Mention.
 1998 International Exhibition of Glass Kanazawa, Kanazawa, Japan. Prizewinner - Honourable Mention.
 2002 Crafts Council Research Trip to Japan
 2002 SW Arts Annual Award
 2002 Bombay Sapphire Prize shortlist
 2003 Bombay Sapphire Prize shortlist
MEMBERSHIPS
 Associate Royal Society of British Sculptors.
 Contemporary Glass Society Honorary Life Member.
 Glass Art Society. Contemporary Applied Arts.

SALLY ROGERS

Née en 1960 - USA

EDUCATION
 1989 M.F.A., Graduate Teaching Assistantship in Glass, Kent State University, Kent, Ohio
 1984 B.F.A., Center for Creative Studies - College of Art and Design, Detroit, Michigan
 1981 Associate of Liberal Arts, Northwestern Michigan College, Traverse City, Michigan
AWARDS, RESIDENCIES, MUSEUM EXHIBITIONS
 2001 Regional Artist Project Grant, Asheville Arts Council, Asheville, North Carolina
 1999 Solo Exhibition, Appleton Museum of Art, Ocala, Florida
 1999 "Delle Animation," The Belfort Museum of Art, Delle, France
 1997 "Glass Today," The Cleveland Museum of Art, Cleveland, Ohio
 1997 "Calido," The Tucson Museum of Art, Tucson, Arizona
 1996 Visual Artists Fellowship Grant, North Carolina Arts Council
 1996 Solo Exhibition, Mint Museum of Art, Charlotte, North Carolina
 1995 Honorary Diploma, Jutta Cuny-Franz Memorial Award, Dusseldorf, Germany
 1995 "Southeast Glass," Asheville Art Museum, Asheville, North

Carolina
 1994 "Objects of Desire," The Birmingham Museum of Art, Birmingham, Alabama
 1992 "Exposition De Verre Contemporain," Centre Saint-Sever, Rouen, France
 1989 Artist in Residence, Penland School of Crafts, Penland, North Carolina
 1987 David B. Smith Fellowship, Kent State University, Kent, Ohio
PUBLIC AND CORPORATE COLLECTIONS
 The Minneapolis Institute of Art, Minneapolis, Minnesota
 The Appleton Museum of Art, Ocala, Florida
 The Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, North Carolina
 Mobile Museum of Art, Mobile, Alabama
 Dennis Museum Center, Traverse City, Michigan
 Warren Wilson College, Asheville, North Carolina
 Knoxville Convention Center/City of Knoxville, Tennessee
 Greensboro Central Library, Greensboro, North Carolina
 City of Lenoir, North Carolina
 Federal Reserve Bank, Charlotte, North Carolina
 Barnes Jewish-Christian Hospital, St. Louis, Missouri
 Esterline Technologies, Bellevue, Washington
 Bascom-Louise Visual Arts Center, Highlands, North Carolina
 Lancaster Colonies, Columbus, Ohio
 University of Michigan-Dearborn, Dearborn, Michigan
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

JAROMIR RYBAK

Né en 1952 - République Tchèque

Moravian Gallery, Brno.
 Musée du Verre Art et Techniques, Charleroi.
 Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg, Germany.
 The Corning Museum of Glass, Corning, New York.
 Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
 Musée des Arts Décoratifs, Paris.
 Museum of Decorative Arts, Prague.
 Collection of Czech Ministry of the Culture, Prague.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
PUBLIC COLLECTION
 Jablonec- Museum Skla, CZ
 San Francisco, The Dorothy and Georges Saxe Collection of Contemporary Arts, USA
 Sars-Poterie - Musée-atelier du verre, F
 Dusseldorf, Museum Kunstpalast, D
 Praha, Umeleckoprůmyslové muzeum, CZ
 Charleroi, Musée du verre, BEL
 Liberc - Severočeské muzeum skla a bižuterie, CZ
 Kamo- mura Kamo- Gun, Koganezaki Glass Museum, Japan
 Notojima Glass Art Museum, Japan
 Pardubice - Východočeské Muzeum, CZ
 Taipei - Grand Crystal Museum, Taiwan
 Praha - Narodní Galerie, CZ
 Glasmuseum, Ernsting Stiftung, Coesfeld, D
 Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, CA
 Yerevan, Cafesjian Museum Foundation, ARM
COMMISSIONED WORKS
 1979-2000 - for several restaurants + companies lightings, wiidows with G Sabokova
 1989 Parlement Praha, witrails + wiidows, with G Sabokova
 1988, Schlossburg cassino - ceiling lighgts, lightings in the restaurants, laser lighs
 2003-2005 BETHLEHEM -Nativity sculpture - the largest cast sculpture in the world on this topic BEZDRUZICE CASTL, in the collaboration with Krystof Rybak
 2007 Glass sculptures + Krystof Rybak made for sailboats - for Sans Souci Prague
 2008 cast glass-bronze table for studio of architects / 0- 150 cm/- Saudi Arabia

KRYSTOF RYBAK

Né en 1979 - République Tchèque

Art Fair Praha - Exhibition of represented works Vo-U ělKOV sculptures and paintings, Castl Ůsobi
 Museum Grand Crystal, " Year of Hors" Taipei, TAIWAN

Museum Jindřichov Hradec - Jaromir Et Krystof RYBÁK,
Sculptures and objects
Realization of Commissioned Work – Sculpture of the Nativity at
Bezdruzice Casyl, Bronze + Glass,
Art Festival "Black ", Pardubice, CZ
Modernes Glas, Glass Objects, Kassel, GERMANY
NG 333, Award of National Galerie in Prague and Group âEZ, CZ
Oisterwijk Sculptur 2008, Oisterwijk, NETHERLANDS
Krystof RYBÁK Et Bohumil ELIÁŠ J. – Onetoone – Glass,
Sculptures, Paintings, Galerie S. V. U. Mánes Diamant, PRAHA
Art en Capital – Grand Palais des Champs Elysées, Paris, FR
Sculpture Forum Winter Liberec 2008/2009

GIZELA SABOKOVA

Néé en 1952 - République Tchèque

Public Collections :

Museum of Applied Arts, Prague, CZ.
Musée des arts décoratifs, Palais du Louvre, Paris, F.
Nord Bohemian Museum,Liberec, CZ.
Moravian Gallery of the City of Brno, CZ.
Corning Museum of Glass, Corning, N.Y. U.S.A.
Ulster Museum, Belfast, NlR
Ebeltoft International Glass Museum, DK.
Museum of the City of Brno, CZ.
Glasmuseum Immenhausen, D.
Musée des arts décoratifs de la ville de Lausanne,CH.
National Museum in Wroclaw, PL
Lemberg, castle in Northern Bohemia,CZ.
Jokohama Museum of Modern Art, Jokohama, J.
Musée des arts décoratifs de la ville de Gent, Gent, B.
Museum Van der Togt, Amstelveen, Amsterdam, NL.
Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo, J.
Museum of Glass, Jablonec, CZ.
Takasaki Museum of Art, Takasaki, J.
Glasmuseum Alter Hof Herding - Glasscollection Ersting, D.
V'chodoâeské muzeum v Pardubicích, Pardubice,CZ.
East Bohemian Museum in Pardubice, CZ.
Musée du Verre, Sars-Poteries, F.
Toyama Muzeum of Art, Toyama City, J.
Koganezaki Glass Muzeum, J.
American Craft Museum, N.Y., U.S.A.
Chrysler Museum of Art, U.S.A.
The Carnegie Museum of Art, Pittsburgh, U.S.A.
Houston Museum of Fine Arts, Texas, U.S.A.
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France
Awards: 1982 - Jugendgestaltet, München, D.
1982 - III th Quadriennale Erfurt, D.
1994 - Cena Masarykovy umělecké, Akademie Praha, CZ.
Masaryk's Academy Price, Prague, CZ.
1997 - Cena Salvadora Dalího, Praha, CZ.
Salvador Dalí Award, Prague, CZ.
2000 - GRAND PRIZE - "Vessels", Koganezaki Glass Muzeum,
Ugusu, Kamo-Mura, Kamo-gun, Schizuoka, J.

YAFFA & JEFF TODD

Née en 1951- Israël - Né en 1954 - USA

Chrysler Museum, Norfolk, Virginia.
Bergstrom-Mahler Museum, Neenah, Wisconsin.
Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark.
Haaretz Museum, Tel Aviv, Israël.
Kestner Museum, Hannover, Germany.
Glass Museum, Frauenau, Bavaria, Germany.
Mint Museum, Charlotte, North Carolina.
Wheaton Museum of Historical Glass, Millville, NJ.
North Carolina Museum of History, Raleigh, NC.
R.J. Reynolds Industries, Winston-Salem, NC.
Rochester Institute of Technology, Rochester, NY.
C.J.S. Inc., Raleigh, NC.
Ford Collection, Rochester, NY.
Hickory Museum of Art, Hickory, North Carolina.
Asheville Museum of Art, Asheville, NC.
MBNA America Corporation, Newark, Delaware.
Mc Donald's Corporation, Oak Brook, Illinois.
City of Charlotte - Charlotte-Mecklenberg Public Art

Commission, N.C
Vigo County Public Library, Terre Haute, Indiana
Chestnut Realty, Chicago, Illinois
Piedmont Natural Gas Corporation, Charlotte, North Carolina
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

ALES VASICEK

Né en 1947 - République Tchèque

Museum of Applied Arts, Prague, Czechoslovakia.
Museum of Glass, Sars-Poteries, France.
North Bohemian Museum, Liberec, Czechoslovakia.
Moravian Gallery of the City of Brno, Czechoslovakia.
City Gallery, Olomouc, Czechoslovakia.
Kunstsamlungen der Veste Coburg, Germany.
Kunstmuseum Düsseldorf, Germany.
Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg Germany.
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
Musée Arianne, Geneva Switzerland.
Townhall, Barcelona, Spain.
City Museum, Kanazawa, Japan.
Yokohama Museum of Art, Yokohama, Japan.
Van der Togt Museum, Amstelveen, Netherlands.
Grand Prize, International Glass Exhibition Kanazawa 90, Japan..
Glass Art Fund, Strasbourg, France
Château Pichon Longueville, Bordeaux, France
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

JAMES WATKINS

Né en 1955 - USA

Château Pichon Longueville, Bordeaux, France.
Mint Museum, Charlotte, NC.
Musée de Sars-Poteries, France.
Chas. A. Wustum Museum of Fine Art, Racine, MI.
J.B. Speed Art Museum, Louisville, Kentucky.
Pilchuck Glass School, Standwood, MA.
Ernsting Stiftung Museum, Germany.
Huntington Museum of Art, Huntington, WV.
Musée des Arts Décoratifs, Lausanne, Switzerland.
The Glass Museum, Frauenau, Germany.
The Leigh Yawkey Woodson Art Museum, Wausau, Wisconsin.
The Corning Museum of Glass, Corning, New York.
Glass Art Fund Strasbourg France
Galerie Internationale Du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

LEAH WINGFIELD

Née en 1957 - USA

& STEPHEN CLEMENTS

Né en1948 - USA

De Young Museum, San Francisco, CA.
Brockton Museum, Boston, MA.
Smithsonian, Washington, JC.
Richmond Art Museum, CA.
Standard Oil Corporation, CA.
Kishijimi Collection, Japan.
Presidents Collection, People's Republic of China.
Private collections in Europe, Canada, Japan and the U.S.
Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

ANN WOLFF

Née en 1937 - Allemagne

Alexander Tutsek-Stiftung, München Deutschland
Badisches Landesmuseum, Karlsruhe Deutschland
The Chazen Collection, NY USA
The Corning Museum of Glass, Corning NY USA
Det Danske Kunstindustrimuseum, Copenhagen Dänemark
Dresdner Kunstgewerbemuseum, Dresden Deutschland
Ebeltoft Glasmuseum, Ebeltoft Dänemark
Ernsting Stiftung, Coesfeld-Lette Deutschland
Frauenau Museum, Frauenau Deutschland
Groninger Museum, Groningen Holland
Hokkaido Museum of Modern Art, Hokkaido Japan
Höganäs Museum, Höganäs Schweden

Kestner Museum, Hannover Deutschland
Leigh Yawkey Woodson Art Museum, Wausau WI USA
Lobmayr Museum, Wien Österreich
Kulturhistorisches Museum, Osnabrück Deutschland
Kunstmuseum der Stadt Düsseldorf Deutschland
Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburg Deutschland
Malmö Museum, Malmö Schweden
Metropolitan Museum, New York NY USA
Mint Museum of Craft + Design, Charlotte, N.C. USA
Musée des Arts Décoratifs, Paris Frankreich
Musée Atelier du Verre, Sars Poteries Frankreich
Musée de Design et d'Arts Appliqués/ Contemporain, Lausanne Schweiz
Museum Bellerive, Zürich Schweiz
Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg Deutschland
Museum of Fine Arts, Boston USA
Museum for Arts and Design, New York, N.Y. USA
Museum Würth, Künzelsau, Germany
Muskegon Museum of Art, Muskegon, MI. USA
National Museum of Modern Art, Tokyo Japan
Nationalmuseum Stockholm Schweden
Norrköpings Museum, Norrköping Schweden
Pilkington Museum of Glass, Pilkington England
Röhsska Konstslojdmuseum, Göteborg Schweden
Schloß Gottorf, Schleswig Deutschland
Stedelijk Museum, Amsterdam Holland
Toledo Art Museum, Toledo, OH USA
Varbergs Museum, Varberg Schweden
Victoria and Albert Museum, London England
Växjö Länsmuseum, Växjö Schweden
Württembergisches Landesmuseum, Stuttgart Deutschland
Glass Art Fund Strasbourg France
AWARDS
1968 Lunningprize (for Scandinavia)
1974 WCCs Award, Toronto
1977 Coburger Glaspreis, Germany ((first winner)
1980 Zentralschweizer Glaspreis (1. and 3. Prize)
Ehrenpreis, International Glasart, Kassel, Germany
Lessebo Kommuns Kulturpris
1984 WCCs Glasprize, Bratislava CSSR
1988 Bayrischer Staatspreis, Goldmedaille, München, Germany
1997 Rakow Comission for the Corning Museum of Glass

DANA ZAMECNIKOVA

République Tchèque

Public Collections

Glasmuseum Bärnbach, Bärnbach, Germany
Moravian Gallery of the City of Brno, Czechoslovakia.
Corning Museum of Glass, Corning, NY.
Ebeltoft Glasmuseum, Ebeltoft, Denmark.
The Glass Museum, Frauenau, Germany.
Mönchenhaus, Museum Goslar, Germany
Badisches Landesmuseum Karlsruhe, Karlsruhe, Germany
Broadfield House Glass museum, Kingswinford, London, England
Musée de Design et d'Arts appliqués contemporains, Lausanne.
North Bohemian Museum, Liberec, Czechoslovakia.
Victoria and Albert Museum, London, England.
Musée des Arts Décoratifs, Palais du Louvre, Paris, France.
The art Gallery of Western Australia, Perth, Australia
Museum of Decorative Arts, Prague.
Hokkaido Museum of Art, Sapporo, Japan.
Pilchuk School collection, Stanford, Washington, USA
Württembergisches Landesmuseum, Stuttgart, Germany
The Yokohama City Museum, Yokohama, Japan
Musée des Beaux-Arts, Rouen, France
The East Bohemian Museum, Pardubice, Czech Republic
The Toledo Museum of art, Toledo, Ohio, USA
The Prague Metropolitan Gallery, Praha, Czech Republic
The JB Speed Art Museum, Louisville, Kentuky, USA
Corning Headquarters, Corning, Permanent instalation, USA
The Kanazawa City Museum, Kanazawa, Japan
The Koganezaki Glass Museum, Kamomura, Japan
The Niijima Museum, Niijima, Japan
Toyama City Institute of Glass Art, Japan

The Czech Museum of fine Arts, Prague, Czech Republic
 The Fine Arts Museums of San Francisco, USA
 The Auckland Museum, Auckland, New Zealand
 The American Craft Museum, New York, USA
 Metropolitan Museum, New York USA
 Grand Crystal Museum, Tai Pei Taiwan
 Mint Museum, Mint, North Carolina USA
 Musée-Atelier du Verre, Sars-Poteries France
 Galerie Internationale Du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France

VLADIMIIR ZBYNOVSKY

Né en 1964 - Slovaquie

Victoria & Albert Museum, Londres, Grande-Bretagne
 Sculptures en Manche, Normandie, France.
 Institut Tchèque de Paris, France.
 Institut Français (Prague, Rép. Tchèque)
 International Trade Fair, Chambre des Métiers d'Art, Munich, Allemagne.
 The Museum of Decorative Arts in Prague, University of Sunderland, IKA-Mechelen and EU programme.
 Maison du verre, Puy-Guillaume, France
 Symposium de sculptures, Abbatale de Cerisy-la-Forêt, France.

Institut français de Bratislava, République Slovaque.
 Centre Culturel La Fontaine, Brie-Comte-Robert, France.
 "The Judith Altman Memorial Judaica Competition"- Elkins Park, USA
 Yamaha, Japan.
 Musée de Meisenthal, France.
 Banque de San Paolo, Luxembourg.
 Slovenska Narodna Banka
 "Spertus Judaica Prize", Spertus Museum, Chicago.
 Glass Art Fund Strasbourg France
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.
 AWARDS
 Amber prize (1991)
 Prix de la triennale de Nuremberg (1996)
 Yamaha, Japon (1995)
 Banque de San Paolo, Luxembourg (1997)
 Banque Nationale Slovaque, Bratislava (1998)
 Musée de Meisenthal, France (1996)
 Conseil Régional, Belfort (2000)
 Musée du XXIème siècle, Kanazawa, Japon (2001)
 Banque Nationale, Amsterdam, (2001)
 Hôtel des Régions Languedoc-Roussillon (2003)

JIRINA ZERTOVA

Née en 1932 - République Tchèque

Moravska, Brno, CZ.
 Museum skla a bizuterie, Jablonec n. Nisou, CZ.
 Severočeské Museum, Liberec, CZ.
 Crystalex, Nový Bor, CZ.
 Východočeské Museum, Pardubice, CZ.
 Umeleckoprumyslové Museum, Praha, CZ.
 Kunstsammlungen der Veste, Coburg, Germany.
 The Corning Museum of Glass, Corning, NY, USA.
 Kunstmuseum, Düsseldorf, Germany.
 Glasmuseum, Ebeltoft, Germany.
 Museum für Kunst und Gewerbe, Hambourg, Germany.
 Museum, Jelenia Góra, PL.
 Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland
 The Lannan Foundation of Contemporary Arts, Palm Beach, USA.
 Museum Naradowe, Wrocław, PL.
 Galerie Internationale du Verre, Serge Lechaczynski, Biot, France.

Gary Beecham

Ricky Bernstein

William Carlson

Daniel Clayman

Janusz Walentinowicz

Steven Weinberg

n'ont pu terminer leurs œuvres à temps pour figurer dans ce catalogue

Serge Lechaczynski remercie
les artistes pour leur talent et leur précieuse amitié,
Jean Eskenazi,
Jean-Marc Lombardo et son équipe
les photographes,
Solange Palmeira-Hawkes et John E. Hawkes, traducteurs,
et les amateurs d'art qui permettent aux artistes d'exprimer
leurs passions au travers de leurs œuvres.

Réalisation : www.agence-talisman.com - juin 2009